

# PIRNAER ANZEIGER

Amtsblatt der Großen Kreisstadt Pirna mit den Ortschaften Birkwitz-Pratzschwitz und Graupa sowie der Gemeinde Dohma

Mittwoch, 28. September 2016

[www.anzeiger.pirna.de](http://www.anzeiger.pirna.de)

Ausgabe 18|2016

## 13. WGP-Citylauf Pirna

im Fackelschein durch die Nacht



- Einzel- und Staffellauf  
- Anmeldung und Infos unter  
[www.wg-pirna.de](http://www.wg-pirna.de)

07.10.2016 ab 19.00 Uhr  
Altstadt Pirna



Städtische  
Wohnungsgesellschaft  
Pirna mbH



### ■ Inhalt

#### Mitteilungen aus dem Rathaus

Sanierung der Hochwasserschäden	2
Ehrenamtspreis der Stadt Pirna 2017	5
Neue Parkplätze auf Pirnaer Hauptstraße	5

#### Öffentliche Bekanntmachungen

Öffentliche Zustellung	13
Sitzungsplan für den Monat Oktober	13
Bekanntmachung der Beschlüsse der 22. Sitzung des Stadtrates am 06.09.2016	14

#### Kultur- und Veranstaltungskalender 31

### ■ WGP-Citylauf

Unter dem Motto „Im Fackelschein durch die Nacht“ startet am 7. Oktober 2016 in der Pirnaer Altstadt der 13. WGP-Citylauf. Am Start werden zahlreiche Einzel- und Staffelläufer erwartet. Anmeldungen zum Lauf sind online unter [www.wg-pirna.de](http://www.wg-pirna.de) möglich (Seite 6).

## Sprechzeiten der Stadtverwaltung Pirna

### Stadtverwaltung Pirna

Am Markt 1/2, 01796 Pirna  
Telefon: 556-0, Fax: 556-266  
E-Mail: [info@pirna.de](mailto:info@pirna.de)  
Web: [www.pirna.de](http://www.pirna.de)

### Sprechzeiten Bürgerbüro, Rathaus

Mo./Mi./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di./Do. 08:00 – 19:00 Uhr

### Öffnungszeiten Kasse

Am Markt 10, Haus IV  
Mo. 11:00 – 12:00 Uhr  
Di./Mi./Do. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di. 13:00 – 15:30 Uhr  
Do. 13:00 – 17:30 Uhr

### Gleichstellungsbeauftragte

Großmannstraße 1, EG, Zi. 7  
Mo./Fr. nach Vereinbarung  
Di. 13:30 – 16:00 Uhr  
Do. 09:00 – 12:00 u. 13:30 – 15:00 Uhr

### Ortschaft Birkwitz-Pratzschwitz

Ortsvorsteher Dieter Fuchs  
Pratzschwitzer Straße 198  
Telefon: 527573  
Do. 15:00 – 18:00 Uhr

### Ortschaft Graupa

Ortsvorsteher Gernot Heerde  
Badstraße 3 (Büro TSV Graupa)  
Telefon: 548206  
Di. 15:00 – 18:00 Uhr

### Stadt-, Verwaltungs-, Bauarchiv

Schloßhof 2/4 (Haus EF)  
Telefon: 515-4448  
E-Mail: [archivverbund@landratsamt-pirna.de](mailto:archivverbund@landratsamt-pirna.de)  
Mo./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di./Do. 08:00 – 18:00 Uhr

### Stadtteilbüro Copitz

Schillerstraße 35, Telefon: 467853  
E-Mail: [stadtteilbuero.copitz@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.copitz@pirna.de)  
Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr  
Do. 10:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr

### Stadtteilbüro Sonnenstein

Varkausring 1 b, Telefon: 710213  
E-Mail: [stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de)  
Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr  
Do. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr



Hochwasserschäden Am Zwinger werden beseitigt (Foto: Stadtverwaltung)

## Sanierung der Hochwasserschäden

### Am Zwinger abschnittsweise gesperrt bis Ende November 2016

Die Stadt Pirna lässt die Hochwasserschäden vom Juni 2013 an Am Zwinger sanieren, um eine verkehrssichere, langfristige Nutzung zu gewährleisten. Die Sanierung erfolgt in vier Abschnitten, die so gegliedert sind, dass die Zufahrt zur und die Ausfahrt aus der Altstadt durchgängig gewährleistet ist.

#### 1. Bauabschnitt

Seit 19. September bis Anfang Oktober 2016 beginnen die Bauarbeiten im ersten Abschnitt Badergasse bis Steinplatz. In diesem Abschnitt lässt die Stadt die Straße Am Zwinger halbseitig sperren, um die südlichen Parkflächen sanieren zu können. Zwischen der Badergasse und dem Steinplatz ist die Fahrbahn daher nur einspurig in Richtung Steinplatz nutzbar. Über die vollständig geöffnete Lange Straße gelangen die Pkw-Verkehrsteilnehmer wieder aus der Altstadt. Der Lkw-Verkehr wird weiterhin über die Ausfahrt über Niedere und Obere Burgstraße geleitet. Die Sanierungsarbeiten an der Badergasse (außer dem Kreuzungsbereich Lange Straße/Badergasse) werden Anfang Oktober abgeschlossen. Bis dahin bleibt der Marktplatz für den Pkw-Verkehr über den Tischerplatz und die Schloßstraße erreichbar. Die Gesamtkosten der Hochwassersanierung von Am Zwinger in Höhe von ca. 120.000 Euro werden vom Freistaat Sachsen sowie der Bundesrepublik Deutschland

im Rahmen der Beseitigung der Hochwasserschäden aus 2013 gefördert.

#### Parken in der Pirnaer Innenstadt

Die Stadt Pirna setzt ab sofort die innerstädtische Parkregelung wie im Zeitraum des Weihnachtsmarktes um und gibt die vorhandenen gebührenpflichtigen Stellflächen auch für Anwohner zur Nutzung frei. Bis Ende des Jahres stehen den Anwohnern der Altstadt ca. 300 Parkplätze in der Innenstadt nun nicht mehr nur von 18:00 bis 9:00 Uhr des Folgetages, sondern rund um die Uhr zur Verfügung; darunter die Parkplätze auf der Breiten Straße, Bahnhofstraße, Dohnaischer Platz, Großmannstraße, Gartenstraße, Lauterbachstraße, Klosterstraße, Siegfried-Rädel-Straße und am Elbeparkplatz.

Die Stadt Pirna hat zudem die Bautechnologie an der Langen Straße optimieren lassen. Die Baufirma führt die Restarbeiten an den Gehwegen punktuell aus, sodass ein Großteil der Anwohnerparkflächen auf der Langen Straße ab sofort wieder nutzbar ist. Die Stadt Pirna bittet um Verständnis, dass es aufgrund der punktuellen Bauarbeiten noch bis Anfang Oktober zu temporären Einschränkungen für Verkehrsteilnehmer kommen kann. Für das Freihalten der Arbeitsbereiche auf der Langen Straße lässt die Stadt Pirna punktuell Haltverbote aufstellen. Die Stadtverwaltung bittet tagsaktuell um Beachtung der jeweils geltenden Parkregelung. (JNi)



OB Hanke (Bildmitte) empfängt Austauschschüler Alan (links) und seine Pirnaer Gastfamilie im Rathaus (Foto: Stadtverwaltung)

## Die Welt in Pirna entdecken

### Oberbürgermeister Hanke unterstützt Internationalen Jugendaustausch

Am 7. September 2016 begrüßte Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke den Austauschschüler Alan aus Argentinien in Pirna. Der Lateinamerikaner wird für ein Jahr in einer Pirnaer Familie leben und hier die Schule besuchen. Organisiert und betreut wird der Austausch durch die gemeinnützige Organisation Youth For Understanding (YFU), die jährlich bis zu 600 15 bis 18-jährige Schülerinnen und Schüler aus aller Welt auf einen Aufenthalt in Deutschland vorbereitet. Oberbürgermeister Hanke unterstützt deren Anliegen, noch weitere Austauschschülerinnen und -schüler nach Pirna zu vermitteln: „Ein Jahr mit einem Jugendlichen aus einem anderen Land zu verbringen, ist eine spannende und bereichernde Erfahrung. Gemeinsam entdeckt man die jeweils andere Kultur und das Ende des Austauschjahres kann auch ein Anfang sein – indem die Familie um ein weiteres internationales Mitglied wächst.“ Bereits 2013 und 2014 konnte Oberbürgermeister Hanke Austauschschüler in Pirna begrüßen.

Grundsätzlich können sich alle gastfreundlichen Familien und Paare als Gastfamilie bewerben. Die Schülerinnen und Schüler besitzen bei der Ankunft in ihren

Gastfamilien grundlegende oder höhere Deutschkenntnisse. Die Organisation YFU bereitet sie ebenso wie die Gastfamilien intensiv auf das gemeinsame Jahr vor und steht ihnen auch während ihres Deutschlandaufenthaltes bei allen Fragen zur Seite. Familien und Paare, die Interesse haben, schon dieses Jahr seit September oder aber zu einem späteren Zeitpunkt einen Austauschschüler bei sich aufzunehmen, können sich bei YFU melden unter der Telefonnummer 040 227002-0 oder per E-Mail an [gastfamilien@yfu.de](mailto:gastfamilien@yfu.de). Weitere Informationen sind im Internet unter [www.yfu.de](http://www.yfu.de) abrufbar.

### Über YFU

Das Deutsche Youth For Understanding Komitee e.V. (YFU) organisiert seit über 50 Jahren langfristige Jugendaustauschprogramme weltweit. Zusammen mit Partnerorganisationen in rund 50 Ländern setzt sich YFU für Toleranz und interkulturelle Verständigung ein. Seit der Gründung im Jahr 1957 haben insgesamt mehr als 50.000 Jugendliche an den Austauschprogrammen teilgenommen. YFU ist ein gemeinnütziger Verein und als Träger der freien Jugendhilfe anerkannt. (JNi)

## Doppelhaushalt 2017/2018 wird erarbeitet

### Auslegung im September und Oktober

Nachdem der Haushaltsentwurf für die kommenden beide Jahre bereits in den Fachausschüssen des Stadtrates vorgestellt wurde, können sich nun die Pirnaer über die geplanten Schwerpunkte informieren. Im Haushaltsplan wird das kommunale Handeln im Rahmen der jeweiligen Haushaltsjahre festgeschrieben. Zunächst sind dabei die sogenannten Pflichtaufgaben einer Kommune wie z.B. der Betrieb und die Unterhaltung der Schulen oder die Bereitstellung der Kindertagesstätten finanziell abzusichern. Er ist deshalb immer geprägt durch einen finanziellen Spagat zwischen wünschenswertem und finanzierbarem, freiwilligen Leistungen, wie die vergleichsweise hohe Vereinsförderung und unbedingt durchzuführenden kommunalen Pflichtaufgaben einschließlich der damit verbundenen Investitionen. Auch der nachhaltigen Beseitigung der Hochwasserschäden aus dem Jahr 2013 ist weiter Rechnung zu tragen.

Rechtlich haben die Einwohner und Abgabepflichtigen die Möglichkeit, während der Auslegung des Haushaltsplanes Einsicht zu nehmen. Im Anschluss daran können sie auch dagegen Einwendungen erheben. Vor zwei Jahren, konkret zum Doppelhaushalt 2015/2016, wurde in Ergänzung dieser rechtlichen Möglichkeiten begonnen, den Entwurf mit seinen Möglichkeiten und Grenzen den Einwohnern vorzustellen. In einer Infoveranstaltung am 28. September um 18:00 Uhr erläuterten Oberbürgermeister Hanke, Bürgermeister Lang und Stadtkämmerin Birgit Erler im Großen Ratssaal des Rathauses das Zahlenwerk allen Interessierten. Die Auslegung des Haushaltsplanentwurfes 2017/2018 erfolgt vom 26.09. bis 05.10.2016. Ab 6. bis 14.10.2016 können von Einwohnern und Abgabepflichtigen Einwendungen gegen den vorgelegten Entwurf vorgebracht werden. Über sie wird u.a. in einer Klausurberatung beraten.

Am 22.11.2016 soll dann das Zahlenwerk in einer Sondersitzung durch den Stadtrat beschlossen werden. (TGo)



## „Sie riskierten ihr Leben“

**Polen, die während des Holocausts Juden retteten – Ausstellung vom 27. September bis 25. Oktober im Pirnaer Rathaus**

Für die Polen als direkte Zeugen der deutschen Verbrechen an den Juden bedeutete der Holocaust eine besondere Herausforderung. Sie waren nicht nur dem brutalen Terror des Krieges ausgesetzt, sondern wurden gleichzeitig mit der grausamen Vernichtung ihrer jüdischen Nachbarn konfrontiert. Im besetzten Polen wurde, anders als in den Ländern Westeuropas, die Unterstützung von Juden mit dem Tode bestraft. Dennoch stellten sich viele Polen dem Bösen entgegen und retteten Juden. Im Namen der Nächstenliebe riskierten sie ihr Leben und das Leben ihrer Familien. Dadurch konnten Tausende von Juden gerettet werden. Ein Teil der Retter erhielt von der Gedenkstätte Yad Vashem



*Titelbild des Flyers „Sie riskierten ihr Leben“ zur Wanderausstellung  
(Foto: Museum für polnische Juden Warschau)*

in Jerusalem den Ehrentitel „Gerechte unter den Völkern“.

Die Ausstellung präsentiert Gesichter, Geschichten und Motive von Polen, die Juden retteten. Sie zeigt den historischen Kontext der deutschen Besatzung und veranschaulicht die Bedingungen der Rettung von Juden und den Umfang der von Polen geleisteten Hilfe. In der Wanderausstellung werden Zeugnisse von Gerechten und Überlebenden präsentiert, die im Rahmen des Museumsprojekts „Polnische Gerechte – Erneuerung des Gedenkens“ zusammengetragen wurden. Die Ausstel-

lung wurde vom Museum der Geschichte der polnischen Juden POLIN in Partnerschaft mit dem Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Polen vorbereitet.

- **Ort:** Rathaus Pirna, Am Markt 1/2, 01796 Pirna
- **Öffnungszeiten des Rathauses:**  
Montag, Mittwoch und Freitag 8:00 bis 12:00 Uhr  
Dienstag und Donnerstag 8:00 bis 19:00 Uhr

Bernd Karwen, Polnisches Institut Berlin

## Pirna sucht ehrenamtliche Unterstützung

### Fleißige Hände für eine saubere Stadt

Die Stadt Pirna sucht fleißige ehrenamtliche Hände für eine noch saubere Stadt. Die Ehrenamtlichen sollen vorwiegend bei Tätigkeiten der Baum- und Grünpflege, wie Unkrautentfernung, Müllberäumung und Beseitigung des Herbstlaubes unterstützen. Für diese Aufgaben sucht die Stadtverwaltung dynamische, natur- und heimatverbundene Persönlichkeiten mit der erforderlichen Fitness für die Tätigkeiten im teilweise unwegsamen Gelände. Bürgerfreundlichkeit, Zuverlässigkeit und Genauigkeit werden für diese ehrenamtliche Tätigkeit erwartet. Des Weiteren sind Ortskenntnisse von Pirna und deren ländlichen Bereichen wünschenswert. Die notwendige Ausrüstung wie Schutzkleidung, Arbeitsmittel usw. wird von der

Stadtverwaltung gestellt.

Die Aufwandsentschädigung für ehrenamtliche Tätigkeit regelt sich nach der Entschädigungssatzung der Stadt Pirna und beträgt für eine ehrenamtliche Tätigkeit jeweils pro Monat:

- bis zu 59 Stunden: 60 Euro
- 60 bis 79 Stunden: 95 Euro
- 80 bis 119 Stunden: 120 Euro
- 120 und mehr Stunden: 150 Euro

Interessenten können ihre Kurzbewerbung inklusive Lebenslauf bis zum 7. Oktober 2016 an folgenden Kontakt richten:  
Stadtverwaltung Pirna

- Fachdienst Personalmanagement  
Am Markt 1/2  
01796 Pirna  
E-Mail: [personal@pirna.de](mailto:personal@pirna.de)

(TGo)

## Beteiligung erwünscht

### INSEK 2030

Die Bürgerinnen und Bürger Pirnas können sich aktiv am Fortschreibungsprozess des Integrierten Stadtentwicklungskonzeptes (INSEK) beteiligen und ihre Anregungen und Meinungen zur Entwicklung Pirnas online auf [www.pirna.de](http://www.pirna.de) oder im Rathaus einbringen. Der Entwurf liegt im Stadthaus I, Am Markt 10, 2. Etage noch bis zum 7. Oktober 2016 aus. (JNi)



## Jungs spielerisch in Aktion und auf Entdeckungskurs

Jungentage in den Herbstferien 2016 im FAMIL e.V.

Gemeinsam mit der Sportjugend des Kreissportbundes des Landkreises Sächsische Schweiz-Osterzgebirge und dem FAMIL e.V. organisiert die Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Pirna einen Trip speziell für Jungen zwischen zehn und zwölf Jahren in die Natur. Viele neue Sachen können dabei ausgetestet werden: Slacklining, Geocaching, Klettern und Tischtennis fordern die Jungs heraus, ihre Grenzen ausloten, über den eigenen Schatten zu springen bzw. auch gemeinsam etwas zu erreichen. Start und Ende des Entdeckungstrips sowie Mittagessen finden jeweils im FAMIL e.V. statt. Wetterentsprechende Kleidung ist erforderlich. Interessierte Familien können ihre Jungen bis 30. September 2016

im Büro des FAMIL e.V. anmelden.

■ **Wann:** Donnerstag, 13. Oktober 2016, 10:00 bis 15:00 Uhr

Freitag, 14. Oktober 2016, 10:00 bis ca. 16:00 Uhr

Der FAMIL e.V. ist jeweils ab 9:30 Uhr geöffnet.

■ **Wo:** MehrGenerationenHaus FAMIL e.V., Schillerstraße 35, 01796 Pirna

■ **Kosten:** 5,00 Euro inkl. Mittagessen

■ **Ansprechpartnerinnen:**

Sandra Wels, Gleichstellungsbeauftragte Stadt Pirna, [gleichstellung@pirna.de](mailto:gleichstellung@pirna.de), Telefon 03501 556-387

Claudia Sommer, Dipl. Soz.-Pädagogin, FAMIL e.V., [claudia.sommer@famil.de](mailto:claudia.sommer@famil.de), Telefon 03501 446-651 (JNi)



## Ehrenamtspreis der Stadt Pirna 2017

**Bewerbung bis zum 15. November 2016 möglich**

Im kommenden Jahr möchte die Stadt Pirna erneut besonders engagierten Bürgerinnen und Bürgern für ihre ehrenamtliche und gemeinnützige Tätigkeit danken. Ab diesem Jahr wird nur noch eine verdiente Person oder Personengruppe ausgezeichnet, und das für alle Bereiche Jugend, Soziales, Sport und Kultur gemeinsam. Neu ist ab diesem Jahr auch, dass der Ausgewählte ein Preisgeld in Höhe von 300 Euro erhält. Bis spätestens 15. November 2016 sind alle Bürgerinnen und Bürger aber auch Pirnaer Vereine und Gruppen aufgerufen, ihre Vorschläge für die Preisträger einzureichen. Bitte nutzen Sie für ihre Nominierungsvorschläge das entsprechende Formular, welches im Bürgerbüro, im Fachdienst Jugend, Sport und Soziales sowie unter [www.pirna.de](http://www.pirna.de) zur Verfügung steht. Neben der schriftlichen Form der Vorschlagseinreichung ist auch die elektronische Zusendung an folgende E-Mail-Adresse möglich: [soziales@pirna.de](mailto:soziales@pirna.de) (TGo)

## Neue Parkplätze auf Pirnaer Hauptstraße

Neun neue Stellflächen ab Anfang Oktober auf Einkaufsstraße nutzbar

Die Stadt Pirna lässt an der Hauptstraße in Pirna-Copitz neue Stellflächen erbauen. Unweit der Fußgängerinsel auf der Hauptstraße, Ecke Schulstraße entstehen zur Zeit neun neue Parkplätze, die die Verkehrsteilnehmer ab Anfang Oktober kostenfrei nutzen können, um z.B. ihre Besorgungen in den Einzelhandelsgeschäften zu erledigen.

Die Höchstparkdauer ist werktags auf eine Stunde begrenzt. Die Bauarbeiten begannen am 19. September und verlaufen ohne Einschränkungen für den Verkehr. Die Gesamtkosten der Baumaßnahme belaufen sich auf 25.000 Euro und werden gefördert im Rahmen des Fördergebiets Aktive Stadt und Ortsteilzentren. (JNi)



Saunalandschaft im Geibeltbad (Foto: SWP)

## Saunalandschaft lädt ein

**Erweiterte Öffnungszeiten der Geibeltbad-Sauna in den Herbstferien**

Vom 3. bis 16. Oktober ist die Sauna des Geibeltbades an allen Tagen auch am Vormittag geöffnet. Am Montag, 3. und 10. Oktober steht die Saunalandschaft allen Saunafreunden zusätzlich zu den normalen Öffnungszeiten bereits ab 10:00 Uhr zur Verfügung. Massagen werden an diesen Tagen ab 12:00 Uhr angeboten. Am Mittwoch, 10. und 12. Oktober ist die Sauna für alle geöffnet. Es findet keine reine Damensauna statt. Informationen erhalten interessierte Besucher im Geibeltbad Pirna unter 03501 710-900 oder [www.geibeltbad-pirna.com](http://www.geibeltbad-pirna.com) (Aho)



## 13. WGP-Citylauf in Pirna

**Am 7. Oktober 2016 im Fackelschein durch die Nacht**

Unter dem Motto „Im Fackelschein durch die Nacht“ startet am 7. Oktober 2016 um 19:00 Uhr in der Pirnaer Altstadt der 13. WGP-Citylauf. Am Start werden zahlreiche Einzel- und Staffelläufer erwartet. Der von der Städtischen Wohnungsgesellschaft Pirna mbH (WGP) – in Kooperation mit dem Kreissportbund Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e.V. – organisierte Lauf ist mittlerweile zu einem festen Bestandteil des Pirnaer Sportkalenders geworden. Die Besonderheit des Laufes liegt darin, dass die Veranstaltung in der Dunkelheit, vor der Kulisse der einzigartigen Pirnaer Altstadt stattfindet. Der Rundkurs durch die Gassen und Straßen des historischen Stadtzentrums wird mit Fackeln beleuch-

tet. Start und Ziel des Laufes sowie die Verpflegung der Läufer und die Bewirtung der Gäste befinden sich auf dem Marktplatz vor dem Rathaus. Pünktlich 19:00 Uhr fällt dort der Startschuss zu einem Einzellauf über rund 10.000 Meter. Die Wertung des Laufes erfolgt in Altersklassen nach den Bestimmungen des Leichtathletikverbandes (DLV). Die weiblichen und männlichen Gesamtsieger der Plätze 1 bis 3 erhalten einen Pokal und eine Siegprämie. Gegen 20:00 Uhr startet an gleicher Stelle ein Staffellauf über 10 × ca. 1.200 Meter. Die Teilnehmer des Staffellaufes können mit jeweils zehn Läufern (mit mindestens fünf unterschiedlichen Personen) in den Klassifizierungen „Schulen“ (Mittelschulen/Gym-



nasien), „Sportvereine“ und „Fun-Teams“ (Vereine/Gremien/Unternehmen/Gruppen) an den Start gehen. Die Plätze 1 bis 3 der jeweiligen Klassen erhalten einen Pokal und eine Siegprämie. (SSa)



### Anmeldungen zum Lauf

[www.wg-pirna.de](http://www.wg-pirna.de) (Rubrik Events)



*Derzeit werden die Wohnhäuser am Varkausring 85 bis 90 und 64 bis 69 farblich neu gestaltet (Foto: WGP)*

## Fassaden erhalten neuen Anstrich

**WGP bringt mehr Farbe in den Stadtteil Sonnenstein**

Die Städtische Wohnungsgesellschaft Pirna mbH (WGP) lässt derzeit die Fassaden einiger ihrer Wohnhäuser auf dem Pirnaer Sonnenstein farblich neu gestalten. Die in den 1990er Jahren sanierten fünfgeschossigen Wohngebäude Varkausring Nr. 85 bis 90 sind eingerüstet und erhalten einen neuen Anstrich. Mit der künftigen Farbgebung wird die bisherige blockartige Struktur aufgebrochen. Jeder Hauseingang wird

ein eigenes farbiges Gepräge haben. Die Art der Farbgebung wurde bereits an einigen Gebäuden getestet und wird nun sukzessive fortgesetzt. Nach Abschluss der Arbeiten wird das Gerüst zu den Gebäuden Varkausring Nr. 64 bis 69 umgesetzt, damit auch diese einen neuen Anstrich erhalten können.

Voraussichtlich Ende Oktober werden die Arbeiten abgeschlossen sein. (SSa)

## Manege frei zum 12. Sonnensteiner Stadtteilstfest

**PIRnchen und die WGP waren beim Fest dabei**

Am 10. September war die Städtische Wohnungsgesellschaft Pirna mbH (WGP) mit einem Bastelstand beim Sonnensteiner Stadtteilstfest präsent. Das WGP-Maskottchen PIRnchen war ebenfalls beim Fest unterwegs und besuchte den Bastelstand. Die Mitarbeiter gestalteten gemeinsam mit den Sonnensteiner Kindern zahlreiche Bastelarbeiten. Das PIRnchen schaute ab und an am Stand vorbei und mischte sich unter die Besucher des Festes. Die WGP dankt allen Beteiligten, vor allem dem Team des ATZE e.V. und den Stadtteilmanagerinnen, für die gute Organisation. (SSa)



*Gestaltete Bastelarbeit (Foto: WGP)*

## Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH

### RICHARDWAGNERSTÄTTEN

#### Festlicher Rundgang durch die Ausstellung

Am Sonntag, den 2. Oktober, findet eine besondere Führung durch die Ausstellung „Richard Wagner in Sachsen“ statt. Dr. Christian Mühne, wissenschaftlicher Mitarbeiter der Richard-Wagner-Stätten Graupa, wird die Besucher über manch spannendes Detail informieren.

Im Anschluss an den Rundgang wird den Gästen ein Glas Sekt gereicht und sie können ein circa 30-minütiges Konzert mit Erika Bosse (Klavier) erleben, in dem Stücke von Schumann, Beethoven und Debussy erklingen werden.

■ **So, 02.10. | 11:00 Uhr | Jagdschloss Graupa**  
Eintritt: 18,50 €

#### Duoabend für Violine und Klavier

Yuki Manuela Janke (Violine) und Johannes Wulff-Woesten (Klavier) spielen Meisterwerke von Strawinsky, Strauss, Franck und Ravel. Als bedeutende Werke des Fin de siècle gelten die Sonaten A Dur op. 120 von César Franck und die Sonate Es-Dur op. 18 von Richard Strauss, ebenso die Konzert-Rhapsodie „Tzigane“ von Maurice Ravel und „Suite italienne“ von Igor Strawinsky.

Yuki Manuela Janke war bis 2014 erste



Yuki Manuela Janke (Foto: KTP)

und jüngste Konzertmeisterin der Sächsischen Staatskapelle Dresden, seit 2015 ist die Geigerin Konzertmeisterin der Staatskapelle Berlin. Ihr Begleiter, Johannes Wulff-Woesten, ist Pianist, Organist und Dirigent der Staatskapelle Dresden.

■ **So, 16.10. | 16:00 Uhr | Jagdschloss Graupa**  
Eintritt: 16 €, ermäßigt 12 €, Einlass: 15:30 Uhr

### STADTMUSEUM PIRNA

#### Vortrag „Zirkusgeschichte(n)“

Am Donnerstag, den 29. September um 19:00 Uhr, wird Dietmar Winkler, ehemaliger Pressechef des Staatszirkus der DDR einen Einblick in die Geschichte des Unternehmens geben. Zum Staatszirkus gehörten Aeros, Busch und Barlay/Berolina sowie einige private Lizenzzirkusse, die sich alle großer Beliebtheit erfreuten. Das Können der Artisten war international anerkannt. Dietmar Winkler hat eine umfassende



Ursula Böttcher mit ihren Eisbären im Zirkus Busch 1983 (Foto: KTP)

Geschichte zum Zirkusgeschehen in der ehemaligen DDR verfasst und kennt Vieles aus eigenem Erleben. So wird er über spannende Episoden und auch Kuriosa berichten, die alle an ein einmaliges Stück Kulturgeschichte erinnern.

Die Eintrittskarte zum Vortrag berechtigt zu einem weiteren Besuch der Ausstellungen im Stadtmuseum innerhalb eines Monats.

■ **Do, 29.09. | 19:00 Uhr | Stadtmuseum Pirna**

Eintritt: 4 €, ermäßigt 3 €, Einlass: 18:30 Uhr

#### Galeriekonzert zwischen Ländern und Zeiten

Am Samstag, den 1. Oktober gestalten ab 19:00 Uhr die vier Geschwister der Familie Faust das 91. Galeriekonzert im Stadtmuseum Pirna.



Leila Sudevi Faust (Foto: KTP)

seum Pirna. Leila (Violine, 16 Jahre) und Mala (Violine, 11 Jahre) nahmen bereits an mehreren Landeswettbewerben von „Jugend musiziert“ teil. Alam (Klavier, 14 Jahre) spielte mit beachtlichem Erfolg zum Kleinen Schumannwettbewerb. Bereits der siebenjährige Amal (Violoncello) wird zu Familienauftritten herangezogen.

Nach der Konzertpause wird eine Arbeit von Josef Hegenbarth (1884 – 1962) aus der derzeitigen Sonderausstellung im Stadtmuseum „Wenn der Zirkus kommt ... Zauber der Manege in der Kunst des 20. Jahrhunderts“ vorgestellt. Es spricht Dr. Doris Schubert aus Pirna, die den Dresdner Künstler bereits in ihrer Jugend als Buchillustrator kennen und schätzen lernte.

■ **Sa, 01.10. | 19:00 Uhr | Stadtmuseum Pirna**

Eintritt: 12 €, ermäßigt 10 €, Schüler/Studenten 5 €, Einlass: 18:30 Uhr



## Vortrag zur Volkspolizei

Das spannendste Jahr in der Geschichte der Volkspolizei war vom 3. Oktober 1989 bis zum 3. Oktober 1990. Rasante politische Veränderungen ergaben für die Volkspolizei eine Sinnkrise, Identitätsverlust aber ebenso die Hoffnung auf eine reformierte Polizei. Wenn sich auch vieles nicht erfüllen konnte, hatte die Volkspolizei doch einen Beitrag geleistet, dass der Übergang zur deutschen Einheit gelang. Wolfgang Schütze, Polizeihauptkommissar in Dresden wird unter dem Titel „Das Jahr 1989/90 – die Volkspolizei auf dem Weg zur Deutschen Einheit“ referieren.

■ **Do, 13.10. | 19:00 Uhr | Stadtmuseum Pirna**  
Eintritt: 4 €, ermäßigt 3 €

sie im Rahmen des Projektes „Literaturforum Bibliothek“ zu Gast. Dieses wird als Gemeinschaftsarbeit des Landesverbandes Sachsen im Deutschen Bibliotheksverband e.V. mit dem Sächsischen Literaturrat e.V. unter finanzieller Unterstützung des Sächsischen Staatsministeriums für Wissenschaft und Kunst durchgeführt.

■ **Do, 20.10. | 19:00 Uhr | Stadtbibliothek Pirna**  
Eintritt: frei, Einlass: 18:30 Uhr

### Termine:

- Mi, 28.09. | 16:00 Uhr | Vorlesestunde für Bücherminis ab 3 Jahren
- Do, 06.10. | 9:00 Uhr | Tagesmittitreff – auch für -vatis
- Sa, 29.10. | 20:00 Uhr | Kriminacht mit Thea Lehmann „Tod im Kirnitzschtal“

zum Kreistagssaal samt Kuppel und dauert circa 90 Minuten.

■ **Fr, 07.10. | 16:00 Uhr | Schloss Sonnenstein**  
Eintritt: 6 €, Treff: Brunnen im Schlosshof

## VERANSTALTUNGSBÜRO

## Island – Insel der Naturgewalten

Feuerball und Eisland zugleich, ist Island vor allem ein Reiseziel für Naturliebhaber. Fauchende Geysire, brodelnde Schlamm-töpfe und gewaltige Gletscher in endloser Weite wechseln mit kargen Schotterwüsten, die – so erzählt man – auch heute noch von Trolen und Elfen bevölkert werden. Per Auto, Fahrrad und zu Fuß hat der 3D-Fotograf Stephan Schulz diese Insel zu allen vier Jahreszeiten besucht und auf dem Rücken von Islandpferden durchquerte er das Hochland auf einem historischen Reitweg zwischen den Gletschern Langjökull und Hofsjökull. Die eindrucksvollen Bilder dieser Reisen werden in der 3-D-Multivisionsshow erlebbar.

■ **Sa, 29.10. | 20:00 Uhr | Herderhalle**  
Eintritt: 12 €, Einlass: 19:00 Uhr

## STADTBIBLIOTHEK PIRNA

## „Literaturforum Bibliothek“ mit Eleonora Hummel

Am Donnerstag, den 20. Oktober, liest Eleonora Hummel in der Stadtbibliothek Pirna aus ihrem Buch „In guten Händen, in einem schönen Land“: „Zwei Frauen kämpfen um die Liebe eines Kindes: Krasnojarsk 1954: Vikas Mutter lebt – sie hat nur etwas Schlimmes getan. Denn sonst wäre sie nicht in einem russischen Arbeitslager und Vika wäre nicht im Kinderheim. Da erscheint eines Tages Nina Belikowa im Heim. Sie wurde früher aus dem Lager entlassen als ihre Freundin Olessia und hat ihr versprochen, sich um deren kleine Tochter Vika zu kümmern. Doch als Olessia viele Jahre später endlich ihre Tochter wieder sieht, hat Vika längst Nina als Mutter akzeptiert“ (Verlagstext Ullstein Verlag). Eleonora Hummel wurde 1970 in Zelinograd (heute Astana, Hauptstadt von Kasachstan) geboren. 1982 folgte die Übersiedlung in die damalige DDR. Neben Kurzprosa und Beiträgen in Zeitschriften veröffentlichte Eleonora Hummel mehrere Romane, die zahlreiche Preise erhielten. Für einen Auszug aus „In guten Händen, in einem schönen Land“ erhielt sie 2011 den Hohenemser Literaturpreis. In Pirna ist

## TOURISTSERVICE PIRNA

## Schlossführung

Die nächste öffentliche Schlossführung findet am Freitag, 7. Oktober 2016, statt. Wer die Chance nutzen möchte, einmal die Räume des heutigen Landratsamtes bzw. die Architektur und Historie der ehemaligen Festung Sonnenstein zu besichtigen, sollte sich um 16:00 Uhr am Brunnen im Schlosshof einfinden. Die Tour führt unter anderem zum Archivlesesaal sowie



Skogafoss-Wasserfall im Süden Islands (Foto: KTP)



## Öffentliche Auslegung des Vorentwurfes des Bebauungsplanes Nr. 76 „Graupa – Alte Gärtnerei“ der Stadt Pirna, OT Graupa

Der Vorentwurf des Bebauungsplanes Nr. 76 „Graupa – Alte Gärtnerei“ der Stadt Pirna, OT Graupa in der Fassung vom 26.08.2016 wird gemäß § 3 Abs. 1 Bau-gesetzbuch (BauGB) öffentlich ausgelegt. Das auf der rechten Elbseite gelegene Plan-gebiet befindet sich inmitten der Ortschaft Graupa zwischen August-Röckel-Ring und Gärtnerweg. Der Geltungsbereich liegt in der Gemarkung Großgraupa und umfasst eine Fläche von 3,475 ha.

Das Plangebiet wird begrenzt:

- im Norden durch landwirtschaftlich ge-nutzten Grünflächen,
- im Osten durch die Wohnbebauung am Gärtnerweg bzw. die Verkehrsfläche des Gärtnerweges,
- im Süden durch das Wohngebiet am Siegfriedweg (Plangebiet) und
- im Westen durch das Wohngebiet am August-Röckel-Ring.

Die nachfolgende Planzeichnung verdeut-licht die Lage des Plangebietes sowie das Bauangebot für eine Wohngebietsent-wicklung mit hohem Grünanteil in inner-örtlicher Lage.

Zu den Planunterlagen des Vorentwurfes

gehören die Planzeichnung, die textlichen Festsetzungen, die Begründung mit integ-rierten Umweltbelangen sowie der Arten-schutzfachbeitrag.

Zum Zwecke der frühzeitigen Unterrich-tung der Öffentlichkeit über die allgemei-nen Ziele und Zwecke der Planung wird der Vorentwurf des Bebauungsplanes ausgelegt. Auch Kinder und Jugendliche sind Teil der Öffentlichkeit im Sinne des § 3 BauGB.

Die Auslegung erfolgt vom **10.10.2016 bis einschließlich 11.11.2016** im Verwal-tungsgebäude der Stadt Pirna, Stadthaus 1, Am Markt 10, 2. Etage zu folgenden Dienstzeiten:

- Mo. 08:00 – 12:00 und  
13:00 – 15:30 Uhr
- Di. 08:00 – 12:00 und  
13:00 – 16:00 Uhr
- Mi. 08:00 – 12:00 und  
13:00 – 15:30 Uhr
- Do. 08:00 – 12:00 und  
13:00 – 18:00 Uhr
- Fr. 08:00 – 12:00 Uhr

Zusätzlich wird der Vorentwurf des Be-bauungsplanes im Geoportal unter

<http://geoportal.pirna.de> zur Einsicht bereitgestellt.

Während der öffentlichen Auslegung wird jedermann die Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben.

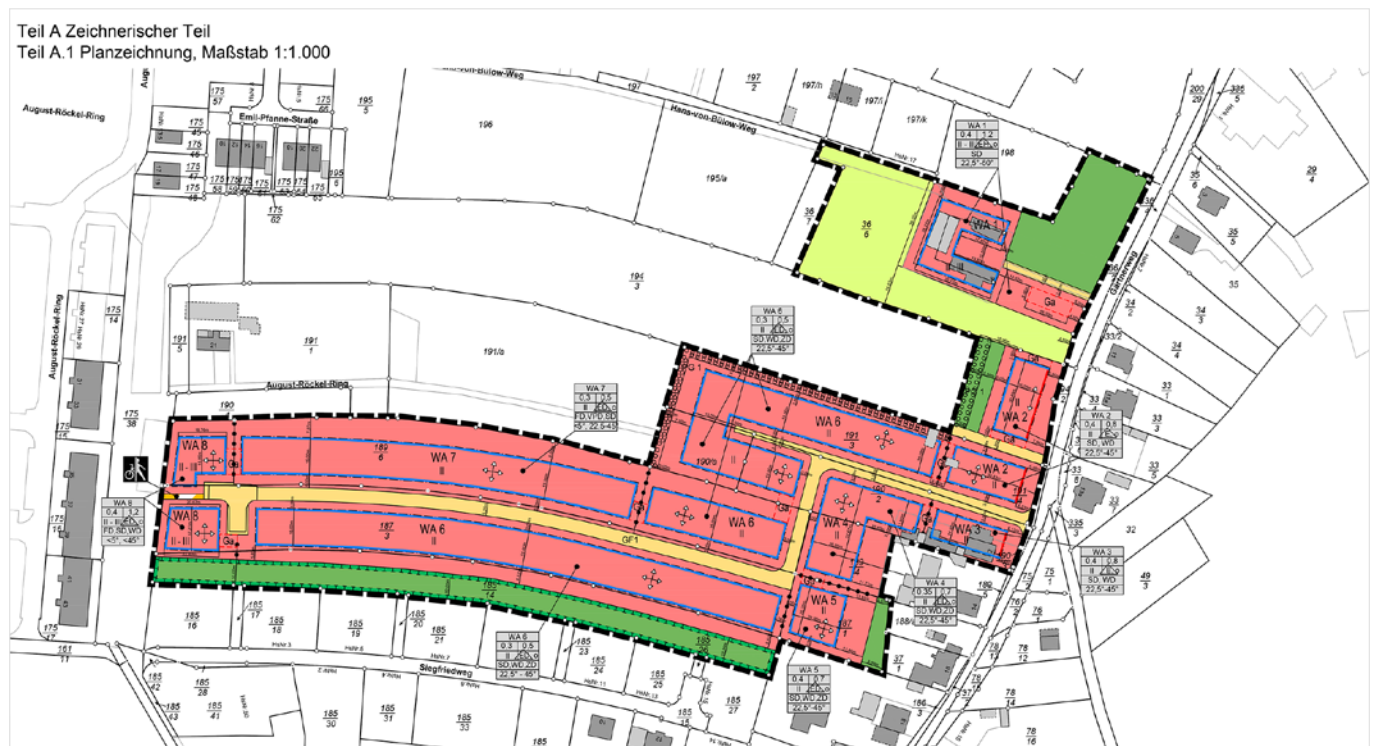
Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleit-plan unberücksichtigt bleiben.

Bei Aufstellung eines Bebauungsplanes ist ein Antrag nach § 47 Verwaltungsge-richtsordnung unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend ge-macht werden können.

Auch kann eine Mitteilung über das Ab-wägungsergebnis nur zu den Stellungnah-men erfolgen, wo die Anschrift des Verfasser-s lesbar beigelegt ist. Die verbindliche Mitteilung über das Abwägungsergebnis erfolgt nach dem Abwägungs- und Sat-zungsbeschluss im Stadtrat.

Steffen Möhrs

Fachgruppenleiter Stadtentwicklung



Vorentwurf des Bebauungsplanes Nr. 76 „Graupa – Alte Gärtnerei“ (Abbildung: Stadtverwaltung)

## Öffentliche Auslegung des Vorentwurfes des Bebauungsplanes Nr. 80 „Wohngebiet Cunnersdorf“ der Stadt Pirna

Der Vorentwurf des Bebauungsplanes Nr. 80 „Wohngebiet Cunnersdorf“ der Stadt Pirna in der Fassung vom 01.09.2016 wird gemäß § 3 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) öffentlich ausgelegt.

Das auf der linken Elbseite gelegene Plangebiet befindet sich in der Ortslage Cunnersdorf. Der räumliche Geltungsbereich umfasst die Flurstücke 23/10, 23/11 und 24 der Gemarkung Cunnersdorf und wird wie folgt begrenzt:

- im Norden, Osten und Süden durch Ackerflächen bzw. Gärten,
- im Westen durch den alten Ortskern von Cunnersdorf,
- im Südwesten durch die Sportanlage an der Struppener Straße (Sportverein Grün-Weiß-Pirna e. V.) sowie der Straße Cunnersdorf

Die Fläche des Geltungsbereiches des Bebauungsplanes beträgt insgesamt ca. 2,71 Hektar. Die nachfolgende Planzeichnung verdeutlicht die Lage des Plangebietes mit dem Bauangebot für bis zu 23 Einfamilienhäuser entlang der Cunnersdorfer Straße.

Zu den Planunterlagen gehören die Planzeichnung mit integrierter Grünordnung und den textlichen Festsetzungen sowie die Begründung mit Umweltbericht und einer Karte der faunistischen Erfassungen als Anhang.

Die Auslegung erfolgt **ab 10.10.2016 bis einschließlich 11.11.2016** im Verwaltungsgebäude der Stadt Pirna, Stadthaus 1, Am Markt 10, 2. Etage zu folgenden Dienstzeiten:

- Mo. 08:00 – 12:00 und 13:00 – 15:30 Uhr
- Di. 08:00 – 12:00 und 13:00 – 16:00 Uhr
- Mi. 08:00 – 12:00 und 13:00 – 15:30 Uhr
- Do. 08:00 – 12:00 und 13:00 – 18:00 Uhr
- Fr. 08:00 – 12:00 Uhr

Zusätzlich wird der Bebauungsplan im Geoportal der Stadt Pirna unter <http://geoportal.pirna.de> zur Einsicht bereitgestellt.

Während der öffentlichen Auslegung wird

jedermann die Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben. Auch Kinder und Jugendliche sind Teil der Öffentlichkeit im Sinne des § 3 des BauGB.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben.

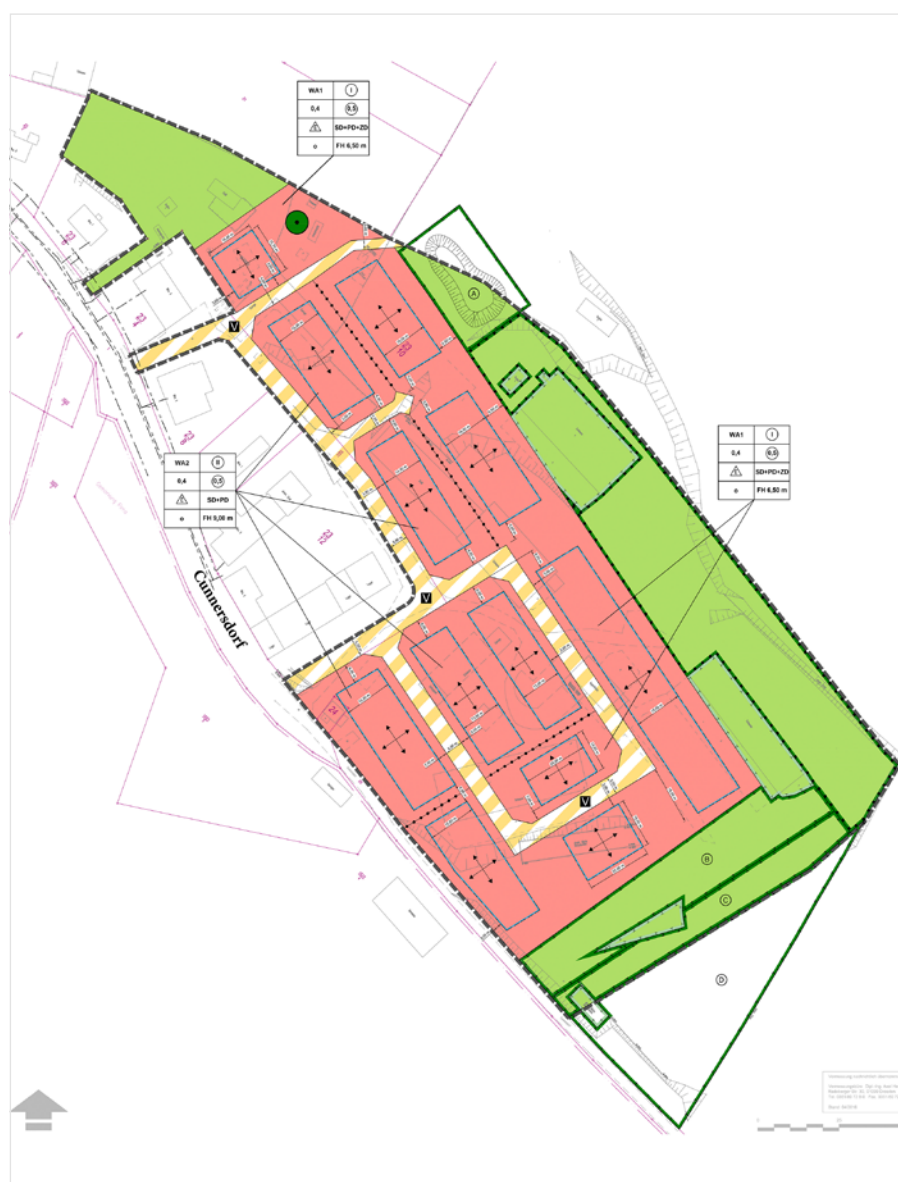
Bei Aufstellung eines Bebauungsplanes ist ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der

Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Auch kann eine Mitteilung über das Abwägungsergebnis nur zu den Stellungnahmen erfolgen, wo die Anschrift des Verfassers lesbar beigefügt ist. Die verbindliche Mitteilung über das Abwägungsergebnis erfolgt nach dem Abwägungs- und Satzungsbeschluss im Stadtrat.

Steffen Möhrs

Fachgruppenleiter Stadtentwicklung



Vorentwurf des Bebauungsplanes Nr. 80 „Wohngebiet Cunnersdorf“  
(Abbildung: Stadtverwaltung)



# Bebauungsplanes Nr. 72 „Pratzschwitz – Wohngebiet Seewiese“ der Stadt Pirna

## Bekanntmachung des Satzungsbeschlusses gemäß § 10 Abs. 3 Baugesetzbuch (BauGB)

Der Stadtrat der Stadt Pirna hat in seiner Sitzung am 06.09.2016 den Bebauungsplan Nr. 72 „Pratzschwitz – Wohngebiet Seewiese“ der Stadt Pirna als Satzung beschlossen.

Planungsziel des Bebauungsplanes ist, am Siedlungsrand von Pratzschwitz ein Wohngebiet zu entwickeln. In Anbindung an die bestehende Wohnbebauung nördlich der „Pratzschwitzer Straße“ wurde deshalb Baurecht für die Errichtung von Einzel- und Doppelhäusern geschaffen.

Mit dieser Bekanntmachung tritt der Bebauungsplan in der Fassung vom 27.05.2016 – bestehend aus Planteil A – Zeichnerische Festsetzungen, Planteil B – Textliche Festsetzungen gemäß § 10 Abs. 3 Satz 4 BauGB in Kraft. Der Bebauungsplan mit Begründung und die zusammenfassende Erklärung können bei der Stadtverwaltung,

Fachgruppe Stadtentwicklung, Stadthaus 1, Am Markt 10, 2. Etage, 01796 Pirna während der Dienststunden eingesehen werden; über den Inhalt wird auf Verlangen Auskunft gegeben. Zusätzlich wird der Bebauungsplan im Geoportal unter <http://geoportal.pirna.de> zur Einsicht bereit gestellt.

Das auf der rechten Elbseite gelegene Plangebiet befindet sich inmitten der Ortschaft Pratzschwitz an der „Pratzschwitzer Straße“ in zweiter Reihe der bestehenden Wohnbebauung. Der Geltungsbereich umfasst die Flurstück 165/2, 166/4, 167, 168 und Teile von 169 der Gemarkung Pratzschwitz mit einer Gesamtfläche von 9.646 m<sup>2</sup>. Das Plangebiet wird begrenzt:

- im Norden durch einen Weg (Hochwasserweg) und die angrenzenden Weideflächen,

- im Osten durch Grünland und gärtnerisch genutzte Flächen,
- im Süden durch die vorhandene Wohnbebauung und die „Pratzschwitzer Straße“,
- im Westen durch einzelne Kleingärten und angrenzende Wohnbebauung.

Die nachfolgende Planzeichnung verdeutlicht die Lage des Plangebietes, die Lage des umverlegten öffentlichen Spielplatzes sowie das Bauangebot für die Wohngebietsentwicklung.

### Hinweis gemäß § 215 BauGB:

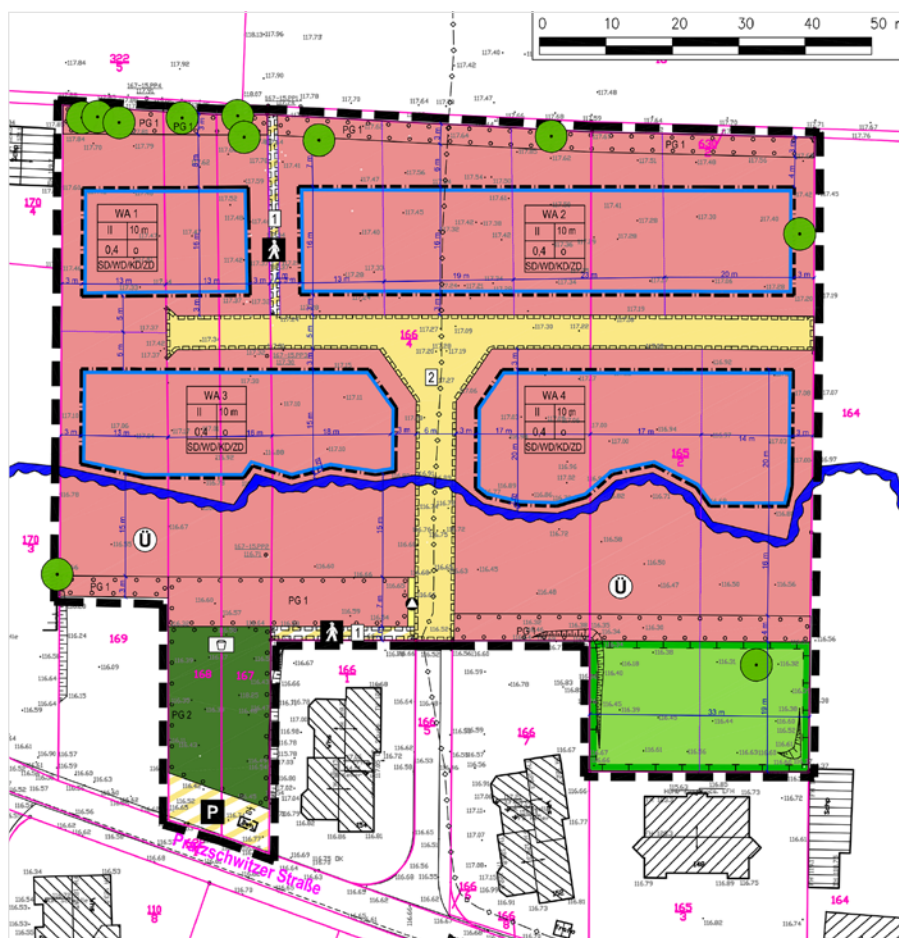
Gemäß § 215 Abs. 1 BauGB werden

- eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
- eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes und
- nach § 214 Abs. 3 Satz 2 beachtliche Mängel des Abwägungsvorganges unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Stadt Pirna, unter Darlegung des die Verletzung begründeten Sachverhaltes geltend gemacht worden sind.

### Hinweis gemäß § 44 BauGB:

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 und 4 BauGB über das Erlöschen etwaiger Entschädigungsansprüche nach den §§ 39 bis 42 BauGB wird hingewiesen. Ein Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die in §§ 39 bis 42 BauGB bezeichneten Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruchs herbeigeführt wird. Die Fälligkeit des Anspruchs kann dadurch herbeigeführt werden, dass die Leistung der Entschädigung schriftlich beim Entschädigungspflichtigen beantragt wird.

Weiterhin wird darauf hingewiesen, dass nach § 4 Absatz 4 SächsGemO Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder



Bebauungsplanes Nr. 72 „Pratzschwitz – Wohngebiet Seewiese“  
(Abbildung: Stadtverwaltung)

Formvorschriften der SächsGemO zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen gelten. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die

Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,

3. der Oberbürgermeister dem Beschluss nach § 52 Absatz 2 SächsGemO wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in § 4 Absatz 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist
  - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder

- b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Klaus-Peter Hanke  
Oberbürgermeister

## Öffentliche Zustellung

gemäß §§ 1 und 2 Gesetz zur Regelung des Verfahrens- und des Verwaltungszustellungsrechts für den Freistaat Sachsen (SächsVwVfZG) i. V. m. § 10 Verwaltungszustellungsgesetz (VwZG)

„Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die ‚Öffentliche Zustellung gemäß § 15 Verwaltungszustellungsgesetz für den Freistaat Sachsen (SächsVwZG)‘ nicht im Internetauftritt der Stadt Pirna veröffentlicht. Sie kann in der gedruckten Ausgabe des Amtsblattes der Stadt Pirna ‚Pirnaer Anzeiger‘ Nr. 18/16 vom 28.09.2016 nachgelesen werden.“

## Öffentliche Zustellung

gemäß §§ 1 und 2 Gesetz zur Regelung des Verfahrens- und des Verwaltungszustellungsrechts für den Freistaat Sachsen (SächsVwVfZG) i. V. m. § 10 Verwaltungszustellungsgesetz (VwZG) für die Gemeinde Dohma

„Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die ‚Öffentliche Zustellung gemäß § 15 Verwaltungszustellungsgesetz für den Freistaat Sachsen (SächsVwZG)‘ nicht im Internetauftritt der Stadt Pirna veröffentlicht. Sie kann in der gedruckten Ausgabe des Amtsblattes der Stadt Pirna ‚Pirnaer Anzeiger‘ Nr. 18/16 vom 28.09.2016 nachgelesen werden.“





## Öffentliche Zustellung

gemäß §§ 1 und 2 Gesetz zur Regelung des Verfahrens- und des Verwaltungszustellungsrechts für den Freistaat Sachsen (SächsVwVfZG) i. V. m. § 10 Verwaltungszustellungsgesetz (VwZG) für die Gemeinde Dohma

„Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die ‚Öffentliche Zustellung gemäß § 15 Verwaltungszustellungsgesetz für den Freistaat Sachsen (SächsVwVfZG)‘ nicht im Internetauftritt der Stadt Pirna veröffentlicht. Sie kann in der gedruckten Ausgabe des Amtsblattes der Stadt Pirna ‚Pirnaer Anzeiger‘ Nr. 18/16 vom 28.09.2016 nachgelesen werden.“

## Sitzungsplan für den Monat Oktober 2016

Öffentliche Bekanntmachung der Stadtverwaltung Pirna

Datum, Uhrzeit	Sitzung	Tagungsort
Dienstag, 18.10.2016, 18:00 Uhr	Strategie- und Finanzausschuss	großer Ratssaal
Dienstag, 18.10.2016, 18:30 Uhr	Ortschaftsrat Graupa	Versammlungsraum Turnhalle
Donnerstag, 20.10.2016, 18:00 Uhr	Ausschuss für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten	großer Ratssaal
Montag, 24.10.2016, 18:30 Uhr	Ortschaftsrat Birkwitz-Pratzschwitz	Ratssaal des Ortschaftsrates Birkwitz-Pratzschwitz
Donnerstag, 27.10.2016, 18:00 Uhr	Stadtentwicklungsausschuss	großer Ratssaal

Im Sitzungsplan sind diejenigen Sitzungen aufgenommen worden, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung bekannt waren und voraussichtlich stattfinden werden. Bekanntgabe der Tagesordnung der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse erfolgt jeweils zehn Tage vor der Sitzung ortsüblich

- am Rathaus der Großen Kreisstadt Pirna – Südseite
  - im Ortsteil Graupa am Tschaiakowskplatz (Nähe Bushaltestelle) sowie
  - im Ortsteil Birkwitz-Pratzschwitz auf der Pratzschwitzer Str. 198a (vor der Kindertagesstätte)
- im verschließbaren Schaukasten.

Pirna, 28.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister



Die Tagesordnung der Stadtrats- und Ausschusssitzungen finden Sie zusätzlich im Internet unter [www.stadtrat.pirna.de](http://www.stadtrat.pirna.de)

## Bekanntmachung der Beschlüsse der 20. Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten (OKB) am 15.09.2016

### Vergabe Sportfördermittel zur Betreuung der Eisbahn im Friedenspark in der Wintersaison 2016/2017

Auf der Grundlage der Sportförderrichtlinie der Stadt Pirna vom 12.12.2006 wird der Kreissportbund Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e.V. mit 2.000,00 EUR zur Betreuung der Eisbahn im Friedenspark in Pirna für die Saison 2016/17 (Dezember-Februar) gefördert.

Beschluss-Nr.: 16/0508-40.2

Pirna, 15.09.2016

Lang, Bürgermeister

### Vergabe weiterer Sportfördermittel für Großsport- und Pflegegeräte 2016

Auf der Grundlage der Sportförderrichtlinie der Stadt Pirna vom 12.12.2006 erhält der Reit- und Fahrverein e.V. Pirna-Jessen 1.900,00 € für die Ersatzbeschaffung eines Pferdes.

Beschluss-Nr.: 16/0509-40.2

Pirna, 15.09.2016

Lang, Bürgermeister

### Zuwendung nach der Sportförderrichtlinie für den DS Pirna e.V.

### (Fraktion CDU im OKB am 02.06.2016)

Die Stadtverwaltung wird beauftragt, eine Deckungsmöglichkeit für die Sportstätte Turnhalle Struppener Straße 11 in 01796 Pirna – und damit für den Antrag des DS Pirna e.V. auf Betriebskosten- und Unterhaltungszuschuss für das Jahr 2016 in Höhe von 30.000 EUR – zu finden.

Beschluss-Nr.: ANT-16/0075-40.0

Pirna, 15.09.2016

Lang, Bürgermeister

## Bekanntmachung der Beschlüsse der 22. Sitzung des Stadtrates am 06.09.2016

### Eingang von Spenden – Abstimmung zur Annahmeerklärung

Die in den Anlagen (Stand: 01.09.2016) aufgeführten Spenden werden angenommen.

Beschluss-Nr.: 16/0505-20.1

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### Sanierung Innenstadt Pirna, Grohmannstraße 10/11 „Alter Bahnhof“ Vergabe von Städtebaufördermitteln für die komplette Modernisierung und Instandsetzung des Gebäudes

Der Vergabe von Städtebaufördermitteln für die komplette Modernisierung und Instandsetzung des Gebäudes „Alter Bahnhof“ in Höhe von maximal 858.200 € wird zugestimmt.

Die Höhe der Förderung bemisst sich ausnahmsweise abweichend von der bestehenden Richtlinie zur Vergabe von Städtebaufördermitteln für private Bauvorhaben im Fördergebiet „Alter Bahnhof“ mit einer Förderung bis zur vollen Unrentierlichkeit auf der Grundlage der Kostenerstattungsbetragsberechnung nach der Verwaltungsvorschrift „Städtebauliche Erneuerung“.

Beschluss-Nr.: 16/0430-68.1

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### Überarbeitung der Grundsätze zur Vergabe des Ehrenamtspreises der Stadt Pirna

Die mit Stadtratsbeschluss vom 25.09.2007 festgelegten Grundsätze der Verleihung des Ehrenamtspreises werden aufgehoben. Die neuen Vergabegrundsätze für die Preisverleihung ab 2017 werden entsprechend der Anlage 1 (Stand 11.08.2016) beschlossen.

Beschluss-Nr.: 16/0468-40.2

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

## Übersicht Spendeneingänge – Anlage 1

Verwendungszweck	Spende in EUR in Höhe von	Produkt / Konto
Stadtmuseum Pirna	50,00	28111.50110000
Richard-Wagner-Stätten	164,95	28111.21490000
Stadtbibliothek Pirna	100,00	28111.50110000
Stadtbibliothek Pirna	25,00	28111.50110000
Stadtbibliothek Pirna	150,00	28111.50110000
Stadtbibliothek Pirna	50,00	28111.50110000
Stadtbibliothek Pirna	50,00	28111.50110000
Grünanlagen Sonnenstein	272,63	55111.50110000
Stadtmuseum Pirna	268,00	28111.21490000
Gesamtsumme	1.130,58	

Anlage 1 – öffentlich zur BVL-16/0505-20.1 (Stand: 01.09.2016)

## Grundsätze der Verleihung des Ehrenamtspreises der Stadt Pirna – Anlage 1

### Zweck:

- Öffentliche Anerkennung des freiwilligen Engagements für das Gemeinwesen Pirnas
- Motivation der Bürgerschaft zur Mitverantwortung für die Gestaltung des Gemeinwohles
- Förderung des Ehrenamtes

### Preis / Preisverleihung:

- Preis bestehend aus einer Urkunde und einem Preisgeld in Höhe von 300 €.
- Die Preisverleihung erfolgt 1 × jährlich zum Neujahrsempfang der Stadt Pirna und wird überreicht durch den Oberbürgermeister mit Verlesen einer entsprechenden Laudatio (erstellt durch den Fachdienst Öffentlichkeitsarbeit der Stadtverwaltung)
- Der Preis wird verliehen an eine Einzelperson oder eine Personengruppe insgesamt für die freiwilligen sozialen Bereiche Jugend, Sport, Kultur und Soziales aufgrund ihrer hervorragenden ehrenamtlichen Arbeit

### Vorschlagseinreichung:

- Einreichung eines Vorschlages durch Bürgerinnen und Bürger der Stadt Pirna

oder durch Vereine und Gruppen mit Sitz oder Wirkungskreis in Pirna

- Bewerbungen für sich selbst sind nicht möglich.
- Die Abgabe der Nominierung muss formgerecht unter Verwendung des Formblattes, vollständig und wahrheitsgemäß bis spätestens 15.11. des Vorjahres eingereicht werden. Die Übersendung erfolgt entweder per E-Mail an ehrenamtspreis@pirna.de oder postalisch an die Stadtverwaltung Pirna, Fachdienst Jugend, Sport und Soziales, Am Markt 1/2 in 01796 Pirna.
- Der Einreicher erhält eine entsprechende Eingangsbestätigung und ist Ansprechpartner zum Auswahlverfahren.

### Teilnahmebedingungen / berechtigter Personenkreis für den Vorschlag:

- Vorgeschlagen werden dürfen alle Einzelpersonen ab 16 Jahren unabhängig vom Wohnsitz, deren Ehrenamtsausübung der Stadt bzw. den Pirnaer Bürgerinnen und Bürgern zu Gute kommen. Der Vorschlag kann aber auch für eine Personengruppe erfolgen, für eine



gemeinsam erbrachte Leistung auf dem Gebiet des Allgemeinwohles, ebenfalls für die Einwohnerschaft Pirnas.

- Die vorgeschlagene Einzelperson/Gruppe muss sich durchschnittlich wöchentlich mindestens 3 Stunden bzw. seit mindestens 6 Monaten ehrenamtlich für einen gemeinnützigen Zweck engagieren.
- Ist eine vorgeschlagene Einzelperson zum Zeitpunkt der Teilnahme noch nicht 18 Jahre alt, so ist sie nur teilnahmeberechtigt, wenn das Einverständnis seines gesetzlichen Vertreters für die Teilnahme vorliegt. Die Stadt Pirna ist berechtigt, sich diese Einverständniserklärung schriftlich vorlegen zu lassen. Unterbleibt dies trotz Aufforderung, so ist die Verleihung des Ehrenamtspreises ausgeschlossen.

**Auswahlkriterien:**

- Kurze Benennung des Ehrenamtes
- Umfang des Ehrenamtes
- Zeitdauer des Ehrenamtes
- Bedeutung für das Gemeinwohl
- Außergewöhnliche Leistung
- Bisher erhaltene Auszeichnungen (wenn bekannt)

**Jury / Auswahlverfahren:**

- Die Preisträger werden durch eine eigens gebildete Jury ausgewählt. Sie besteht aus Vertretern des Beirates für soziale, kulturelle und Sportangelegenheiten, dem Oberbürgermeister und der Gleichstellungsbeauftragten der

Stadt Pirna sowie Vertretern von Sponsoren für diesen Preis.

- Beratend und ohne Stimmrecht nehmen an der Jurysitzung der Fachgruppenleiter für Schulen und Soziales sowie die Sachbearbeiter für Sport, Jugend, Kultur und Soziales teil.
- Der ermittelte Preisträger wird im Voraus bis ca. Ende November des Vorjahres per Post oder e-mail benachrichtigt und erhält eine Einladung zur Preisverleihung.
- Ohne Rückmeldung nach 2 Wochen der Information oder Nichtannahme des Preises verfällt der Anspruch.
- Somit ist die Jury berechtigt, einen neuen Preisträger zu benennen.

**Datenschutz:**

- Um an der Verleihung des Ehrenamtspreises teilnehmen zu können, ist die Angabe personenbezogener Daten durch die Einreicher unerlässlich. Mit der Teilnahme erklärt sich der Teilnehmer ausdrücklich damit einverstanden, dass die Stadt Pirna als verantwortliche Stelle die dazu erforderlichen personenbezogenen Daten (Name, Anschrift, Alter, ggf. E-Mail-Adresse und/oder Telefonnummer, Kategorie der Auszeichnung, besondere Leistungen die zur Auszeichnung führen) zum Zweck der Durchführung des Wettbewerbs unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen zum Datenschutz erhebt, verarbeitet und nutzt.

- Die personenbezogenen Daten werden nicht an Dritte weitergegeben. Die im Rahmen des Auswahlverfahrens erhobenen personenbezogenen Daten werden nur im Rahmen der Preisverleihung verwendet und ein Jahr nach Abschluss des Verfahrens gelöscht.

- Die genannten personenbezogenen Daten dürfen bei der Veröffentlichung von Beiträgen im Rahmen des Wettbewerbs veröffentlicht werden.

- Diese Zustimmung zur Datenverarbeitung kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden. Die Teilnehmer können jederzeit ohne Angabe von Gründen die Löschung der Daten durch einfache schriftliche Nachricht an die Stadt Pirna, Fachdienst Jugend, Sport und Soziales, Am Markt 1/2 in 01796 Pirna verlangen. Die weitere Teilnahme an dem Wettbewerb ist nach einer Löschung nicht mehr möglich.

- Der Preisträger erklärt sich mit der Veröffentlichung des Namens, der Projektbeschreibung und eines Fotos auf der Webseite der Stadt Pirna sowie im Pirnaer Anzeiger der Stadt Pirna einverstanden.

**Allgemeines:**

- Mit der Teilnahme am Wettbewerb der Stadt Pirna zur Verleihung des Ehrenamtspreises erkennen der Einreicher und die vorgeschlagene Person die Grundsätze der Vergabe als verbindlich an.

Anlage 1 zur BVL-16/0468-40.2

**Anpassung der Schulbezirke der Grundschule Neundorf, der Grundschule Zehista und der Lessing-Grundschule**

Auf der Grundlage des Sächs. Schulgesetzes §25 Abs. 1 wird die Anpassung der Schulbezirke für die Grundschule Neundorf, die Grundschule Zehista und die Lessing-Grundschule entsprechend der Anlage zum Schuljahr 2017/2018 beschlossen.

Beschluss-Nr.: 16/0477-40.1

Pirna, 06.09.2016  
Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Schulbezirk 1  
Lessing-Grundschule**

Albrecht-Dürer-Straße
Am Elbufer
Am Hausberg
Am Kohlberg
Am Markt
Am Plan
Am Schloßberg
Am Wasserwerk
Amtstreppe

An der Gottleuba
An der Viehleite
Aufbauring
Äußere Kohlbergstraße
Badergasse
Bahnhof
Bahnhofstraße
BarbiERGasse
Bergstraße

Beethovenstraße	Hans-Holbein-Straße	Mozartstraße
Braudenstraße	Haußner-Straße	Mühlenstraße
Braustraße	Heidenauer Straße	Niedervogelgesang
Breite Straße	Hohe Straße	Nicolaistraße
Clara-Zetkin-Straße	Holdergasse	Niedere Burgstraße
Dippoldiswalder Straße	Hospitalstraße	Obere Burgstraße
Dohnaische Straße	Hugo-Küttner-Straße	Otto-Walther-Straße
Dohnaischer Platz	Jacobäer Straße	Obervogelgesang
Dr.-Friedrichs-Höhe	Jahnstraße	Plangasse
Dr.-Wilhelm-Külz-Straße	Johann-Sebastian-Bach-Straße	Robert-Koch-Straße
Dresdner Straße	Josef-Haydn-Straße	Robert-Schumann-Platz
Einsteinstraße	Karl-Liebknecht-Straße	Rosa-Luxemburg-Straße
Elbufer 1	Kirchgasse	Rosenstraße
Emil-Schlegel-Straße	Kirchplatz	Rottwerndorfer Straße
Erich-Schütze-Weg	Klostergässchen	Schandauer Straße
Ernst-Thälmann-Platz	Klosterhof	Schlachthofgäßchen
Fabrikstraße	Klosterstraße	Schlängelbachweg
Feistenbergstraße	Kohlbergstraße	Schloßstraße
Fleischergasse	Kohlbornweg	Schmiedestraße
Franz-Schubert-Straße	Königsteiner Straße	Schössergasse
Fritz-Ehrlich-Straße	Kunstseidenstraße	Schuhgasse
Gartenstraße	Lange Straße	Schiffergäßchen
Gebrüder-Lein-Straße	Lauterbachstraße	Seilergäßchen
Geibeltstraße	Lucas-Cranach-Straße	Seminarstraße
Gerichtsstraße	Ludwig-Richter-Straße	Siegfried-Rädel-Straße
Geschwister-Scholl-Straße	Marktgasse	Steinplatz
Glashüttenstraße	Maxim-Gorki-Straße	Tischerplatz
Grohmannstraße	Max-Meutzner-Straße	Töpfergasse
Großsedlitzer Straße	Max-Schwarze-Straße	Walkmühlenweg

Anlage 1 zur BVL-16/0477-40.1

## Schulbezirk 4 Grundschule Neundorf

Alt-Neundorf	Cotta A	Forstweg
Alt-Rottwerndorf	Cotta B	Haldenweg
Am Lehmberg (Goes)	Cottaer Straße	Johannes-Brahms-Straße
Amselweg	Dorfstraße (Goes)	Krietzschwitz
Bergweg (Goes)	Eichbuschweg	Leite
C.-Maria-von-Weber-Platz	Eichgrundweg	Lohmgrund



Mittelweg (Goes)
Neue Straße (Goes)
Nikolsdorfer Weg
Schäferbergweg
Schindergraben (Goes)
Schlegelweg (gerade Hausnummern) (Goes)
Schulweg
Steinwandweg
Thomas-Müntzer-Siedlung
Untere Dorfstraße (Goes)
Vorwerkstraße
Waldhufenweg
Weg der Jungen Pioniere
Weinleite (Krietzschwitz)

## Schulbezirk 5 Grundschule Zehista

Am Kirschberg (Dohma)
Am Landschloss
Am Lindigt
Am Osthang
Am Tunnel (Dohma)
An der Schule
An der Seidewitz
An der Ziegelei
Bahretalstraße
Berggießhübeler Straße
Fasanenweg
Hohe Straße (Dohma)
Kreber Straße
Liebstädter Straße

Lindigtgut
Obere Siedlung (Dohma)
Oberlindigt
Postweg
Schlegelweg (ungerade Hausnummern)
Schloß Zehista
Seidewitzer Straße
Steinsägeweg (Dohma)
Untere Siedlung (Dohma)
Walter-Schmiedel-Weg
Weinleite (Dohma)
Zehistaer Siedlung
Zehistaer Straße
Zum Heideberg (Dohma)

Anlage 2 zur BVL-16/0477-40.1

Anlage 3 zur BVL-16/0477-40.1

### Neuregelung der Umsatzsteuerpflicht der öffentlichen Hand (Fraktion DIE LINKE, Strategie- und Finanzausschuss, der Verwaltung am 24.05.2016 übergeben)

- Die Stadtverwaltung wird im Vorfeld der Haushaltsdiskussion beauftragt, Folgendes zu prüfen:
  - welche Auswirkungen die Neuregelung der Umsatzsteuerpflicht der öffentlichen Hand auf den Haushalt der Stadt Pirna 2017 bis 2020 hat und
  - den Stadtrat über Auswirkungen der Neuregelung der Umsatzsteuerpflicht auf den Haushalt 2017 bis 2020 zu unterrichten.
- Der Stadtrat fasst im Jahr 2016 einen Beschluss, ob Pirna gegenüber dem Finanzamt erklärt, dass sie § 2 Abs. 3 UStG in der am 31. Dezember 2015 geltenden Fassung für sämtliche nach dem 31. Dezember 2016 und vor den 1. Januar 2021 ausgeführten Leistungen weiterhin anwenden möchte.

Beschluss-Nr.: ANT-16/0076-20.0

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### Änderung des Umsatzsteuergesetzes – Neuregelung des § 2 b UStG

- Der Stadtrat der Stadt Pirna stimmt dem Formulierungsvorschlag an das Finanzamt Pirna, gemäß den Ausführungen zur Änderung des Umsatzsteuergesetzes (UStG) und der Neuregelung des § 2 b UStG, zu. Dieser lautet wie folgt: Hiermit erklärt die Große Kreisstadt Pirna, dass entsprechend § 27 Abs. 22 UStG für sämtliche nach dem 01.01.2017 und vor dem 01.01.2021 ausgeübten Tätigkeitsbereiche und damit verbunden steuerbaren Leistungen der § 2 Abs. 3 UStG in der Fassung vom 31.12.2015 zur Anwendung kommen soll. Uns ist bekannt, dass die Erklärung für alle Tätigkeitsbereiche der Großen Kreisstadt Pirna gilt und nur mit Wirkung für das Folgejahr widerrufen werden kann.
- Zum Ende jeden Jahres (bis 2020) kann jeweils über eine entsprechende Erklärung zum Wechsel in das neue Recht abgestimmt werden.

Beschluss-Nr.: 16/0472-20.1

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### Festlegung Termin zur Oberbürger- meisterwahl inklusive Termin eines eventuell notwendig werdenden 2. Wahlganges

Der Stadtrat bestimmt gemäß § 39 Abs. 1 und 2 Kommunalwahlgesetz (KomWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. März 2014 (SächsGVBl. S. 211), das zuletzt durch Artikel 6 des Gesetzes vom 9. Juli 2014 (SächsGVBl. S. 376) geändert worden ist, den **15. Januar 2017** zum Tag der Wahl des Oberbürgermeisters. Falls es einen zweiten Wahlgang geben muss, wird dieser am **5. Februar 2017** stattfinden.

Beschluss-Nr.: 16/0448-10.4-1

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### Wahl eines Gemeindevwahlausschus- ses für die Oberbürgermeisterwahl am 15. Januar 2017 und einen eventuell notwendig werdenden zweiten Wahl- gang

Der Stadtrat beschließt gemäß Gesetz über die Kommunalwahlen im Freistaat Sachsen nach § 9 Abs. 1 i. V. mit § 22 Abs. 1 Kom-



munalwahlordnung (KomWO) die Bildung eines Gemeindevahlausschusses für die Durchführung der Oberbürgermeisterwahl am 15. Januar 2017. Der Wahlausschuss besteht aus dem Vorsitzenden, dem Stellvertreter sowie fünf Beisitzern und deren Stellvertreter.

Nachfolgende Mitglieder werden für den Gemeindevahlausschuss bestimmt:

Vorsitzende Ilka Becker	Stellvertreter Heiko Dittrich
1. Beisitzerin Ina Leonhardt	Stellvertreter Günter Tischendorf
2. Beisitzer Michael Rühle	Stellvertreterin Gabriela Plauskat
3. Beisitzerin Dagmar Schöpe	Stellvertreter Wolfgang Heinrich
4. Beisitzer Horst Schmittner	Stellvertreter Roland Reichelt

5. Beisitzerin Gunda Kienast	Stellvertreter Günther Petzold
---------------------------------	-----------------------------------

Beschluss-Nr.: 16/0478-10.4

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### Plakatierung zur Oberbürgermeisterwahl am 15.01.2017

Für die Oberbürgermeisterwahl am 15.01.2017 erhalten alle zugelassenen Bewerber die Möglichkeit, jeweils 100 Doppelplakate als Wahlwerbung im öffentlichen Straßenraum aufzuhängen.

Die Plakatierung erfolgt im Zeitraum ab 03.12.2016 (6 Wochen vor der Wahl) bis zum 22.01.2017 (Sonntag nach der Wahl). Für den Fall, dass ein weiterer Wahlgang am 05.02.2017 erforderlich

wird, erfolgt die Plakatierung bis zum 12.02.2017.

Beschluss-Nr.: 16/0489-32.0

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### 1. Satzung zur Änderung der Feuerwehrsatzung der Stadt Pirna

Der Stadtrat beschließt den vorliegenden Entwurf vom 05.07.2016 als 1. Satzung zur Änderung der Feuerwehrsatzung der Stadt Pirna. Dieser Satzungsentwurf, der als Satzungs-niederschrift beigelegt ist, ist Bestandteil dieses Beschlusses.

Beschluss-Nr.: 16/0479-37.0

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

## 1. Satzung zur Änderung der Feuerwehrsatzung der Stadt Pirna

Vom 06.09.2016

Aufgrund § 4 Absatz 1 Satz 1 Sächsische Gemeindeordnung (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. März 2014 (SächsGVBl. S. 146), die zuletzt durch Artikel 18 des Gesetzes vom 29. April 2015 (SächsGVBl. S. 349) geändert worden ist und § 15 Abs. 4 Sächsisches Gesetz über den Brandschutz, Rettungsdienst und Katastrophenschutz (SächsBRKG) vom 24. Juni 2004 (SächsGVBl. S. 245; 647), das zuletzt durch das Gesetz vom 10. August 2015 (SächsGVBl. S. 466) geändert worden ist hat der Stadtrat am 06.09.2016 folgende Satzung beschlossen:

### § 1

#### Änderungen

Die Feuerwehrsatzung der Stadt Pirna vom 15.12.2015, öffentlich bekannt gemacht im Amtsblatt der Stadt Pirna „Pirnaer Anzeiger“ Nr. 01/2016 am 13.01.2016 wird wie folgt geändert:

1. Der § 9 wird wie folgt geändert:

a) Der Absatz 1 erhält folgende Fassung:  
„(1) Angehörige der Ortsfeuerwehren und hauptamtliche Angehörige werden in die Altersabteilung, bei Über-

lassung der Dienstkleidung, übernommen, wenn sie aus dem aktiven Dienst in der Freiwilligen Feuerwehr altersbedingt ausscheiden müssen.“

b) Es wird folgender neuer Absatz 2 eingefügt: „(2) Angehörige, welche ihren Pflichten nach § 6 Abs. 5, 1. und 2. Anstrich nicht mehr nachkommen und mindestens 25 Dienstjahre bei der Freiwilligen Feuerwehr versehen haben, werden zu mindestens vorübergehend in die Altersabteilung versetzt. Sie versehen bis zur Vollendung des 65. Lebensjahres ihren Dienst in der jeweiligen Ortsfeuerwehr. Die Rückkehr zum aktiven Dienst regelt sich für diese Kameraden nach der entsprechenden Dienstordnung.“

c) Der bisherige Absatz 2 wird zu Absatz 3.

d) Der bisherige Absatz 3 wird zu Absatz 4.

2. Der § 17 wird wie folgt geändert:

a) Der Absatz 2 erhält folgende Fassung:  
„(2) Ist eine Neubesetzung vor Ablauf der Wahlperiode erforderlich, erfolgt diese nur bis zum Ende der ursprünglichen Wahlperiode nach Maßgabe des

Absatz 11.“

b) Der Absatz 3 erhält folgende Fassung:  
„(3) Gewählt werden kann nur, wer selbst wahlberechtigt ist, über die für diese Dienststellung erforderlichen fachlichen Kenntnisse und Erfahrungen sowie die erforderlichen persönlichen und fachlichen Voraussetzungen verfügt. Angehörige der Ortsfeuerwehren müssen in den beiden Jahren vor dem Wahljahr die Dienstpflichten im geforderten Maß erfüllt haben. Wahlberechtigt für die Wahlen der Ortswehrleiter und deren Stellvertreter sind nur die Angehörigen der jeweiligen Ortsfeuerwehr. Die Kandidaten sollen ihren ersten Wohnsitz in der Gemeinde haben. Ausnahmen von dieser Regelung sind zulässig, wenn kein oder nur ein Kandidat für das betreffende Amt zur Verfügung steht oder wenn nur zwei Kandidaten für zwei Ämter zur Verfügung stehen.“

c) Der Absatz 14 erhält folgende Fassung:  
„(14) Wahlberechtigte, die krankheitsbedingt oder wegen anderen triftigen Gründen nicht zur Wahl anwesend sind, können per Briefwahl



a) wählen. Briefwahl zählt als anwesende Stimme für den betreffenden Wahlgang.“

b) Es wird ein neuer Absatz 15 wie folgt eingefügt: „(15) Die Bestätigung der Wahlvorschläge erfolgt durch die Wehrleitung, betroffene Kandidaten sind dabei nicht stimmberechtigt.“

1. Es wird im § 18 ein Absatz 3 wie folgt eingefügt: „(3) Der Oberbürgermeister wird ermächtigt, weitere Details zur Dienstdurchführung in der Freiwilligen Feuerwehr durch Dienstordnungen zu regeln.“

## § 2

### Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Pirna, 07.09.2016

Klaus-Peter Hanke  
Oberbürgermeister

### Hinweise nach § 4 Sächsische Gemeindeordnung:

Nach § 4 Abs. 4 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzungen von Verfahrens- oder Formvorschriften der SächsGemO zu Stande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zu Stande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung oder des anderen Ortsrechts nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Oberbürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 wegen Gesetzeswidrig-

keit widersprochen hat,

4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.
- Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Andere Verletzungen können nach Ablauf der bezeichneten Frist nicht mehr geltend gemacht werden.

Pirna, 07.09.2016

Klaus-Peter Hanke  
Oberbürgermeister

Anlage zur BVL-16/0479-37.0

### Ausscheiden eines Mitgliedes des Beirates für soziale, kulturelle und Sportangelegenheiten (SKS) und Neubesetzung

1. Es wird festgestellt, dass Frau Astrid Günther als Mitglied aus dem Beirat für soziale, kulturelle und Sportangelegenheiten (SKS) mit Wirkung zum 01.07.2016 ausgeschieden ist.
2. Anstelle der für die SPD/Grüne-Fraktion am 15.07.2014 in den Beirat für soziale, kulturelle und Sportangelegenheiten berufenen sachkundigen Einwohnerin Frau Astrid Günther wird – bei Bestätigung der übrigen am 15.07.2014 gewählten Mitglieder und stellvertretenden Mitglieder des Beirates – die sachkundige Einwohnerin Frau Elke Neumann als Mitglied in den vorgenannten Beirat gewählt.

Beschluss-Nr.: 16/0480-01.0

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### Sanierung Altstadt Pirna, Obere Burgstraße 6b „Alte Feuerwache“

### Modernisierung und Nutzung als Vereinshaus

1. Das Gebäude wird für die Nutzung als Vereinshaus modernisiert und instand gesetzt.
2. Die Beauftragung des Planers ab Leistungsphase 5 und die Umsetzung der Maßnahme sowie die Finanzierung aus den verbliebenden Mitteln des Programms „Städtebauliche Erneuerung“ wird beschlossen.

Beschluss-Nr.: 16/0488-68.1

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### Jahresabschluss 2013 der Hospitalstiftung der Stadt Pirna

Der Jahresabschluss 2013 der Hospitalstiftung der Stadt Pirna wird gemäß Anlage 1 festgestellt.

Beschluss-Nr.: 16/0470-20.1

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### Jahresabschluss 2014 der Hospitalstiftung der Stadt Pirna

Der Jahresabschluss 2014 der Hospitalstif-

tung der Stadt Pirna wird gemäß Anlage 1 festgestellt.

Beschluss-Nr.: 16/0471-20.1

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### Änderung des Finanzhaushaltes 2016 hier: Aufhebung des Haushaltsvermerkes „Sperrung“ für die Investitionsmaßnahme der Kindertagesstätte „Spielphase“ in Höhe der gesperrten Eigenmittel von 271.131,92 EUR

Zur Finanzierung der Kindertagesstätte „Spielphase“ wird der Haushaltsvermerk „Sperrung“ im Haushaltsjahr 2016 in Höhe von 271.131,92 EUR aufgehoben.

Beschluss-Nr.: 16/0476-20.1

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### Erweiterung Friedrich-Schiller-Gymnasium

**Befürwortung der vorgestellten Planungsergebnisse der Leistungsphase 3 und Auftrag zur Weiterplanung und Realisierung**

Die vorgelegte Entwurfsplanung zum Erweiterungsbau des Friedrich-Schiller-Gymnasiums wird befürwortet und zur Einreichung des Fördermittelantrages bis zum 30.08.2016 beim Fördermittelgeber bestätigt.

Die Weiterplanung der Leistungsphasen 4 (Genehmigungsplanung) und 5 (Ausführungsplanung) für die Umbaumaßnahmen im Bestandsgebäude sowie die Leistungsphase 4 für den Erweiterungsbau in 2016 für die Sicherstellung der Baudurchführung ab 2017 wird bestätigt.

Die dazu erforderlichen Änderungen im

Finanz- und Ergebnishaushalt in den einzelnen Jahresscheiben 2016 bis 2019 sind daran anzupassen.

Beschluss-Nr.: 16/0491-65.2

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

#### **Abweichung des Finanzhaushaltes 2016**

**hier: außerplanmäßige Bereitstellung einer Verpflichtungsermächtigung (VE) im Rahmen des in der Haushaltssatzung 2016 festgesetzten**

#### **Gesamtbetrages für die Maßnahme – Erweiterungsbau Friedrich-Schiller-Gymnasium in Höhe von 282.700 EUR**

Es wird außerplanmäßig eine Verpflichtungsermächtigung im Rahmen des in der Haushaltssatzung 2016 festgesetzten Gesamtbetrages für die Maßnahme Erweiterungsbau Friedrich-Schiller-Gymnasium in Höhe von 282.700 EUR bereitgestellt.

Beschluss-Nr.: 16/0507-20.1

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

## **1. Ergebnisrechnung 2013**

ordentliche Erträge	466.482,77
ordentliche Aufwendungen	422.121,99
ordentliches Ergebnis	44.360,78
außerordentliche Erträge	36.785,84
außerordentliche Aufwendungen	769.406,91
Sonderergebnis	-732.621,07
verbleibendes Gesamtergebnis	-688.260,29

## **2. Finanzrechnung 2013**

Einzahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit	494.383,28
Auszahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit	545.240,16
Zahlungsmittelsaldo aus lfd. Verwaltungstätigkeit	-50.856,88
Einzahlungen für Investitionstätigkeit	61,00
Auszahlungen für Investitionstätigkeit	430.822,86
Zahlungsmittelsaldo aus Investitionstätigkeit	-430.761,86
Finanzierungsmittelüberschuss/-bedarf	-481.618,74
Zahlungsmittelsaldo aus Finanzierungstätigkeit	-70.519,32
Änderung Finanzmittelbestand	-552.138,06
Anfangsbestand an Zahlungsmitteln	1.355.993,07
Endbestand an Zahlungsmitteln am Ende des Haushaltsjahres	803.855,01

Anlage 1 zur BVL-16/0470-20.1

## **1. Ergebnisrechnung 2014**

ordentliche Erträge	501.900,97
ordentliche Aufwendungen	441.298,98
ordentliches Ergebnis	60.601,99
außerordentliche Erträge	239.111,53
außerordentliche Aufwendungen	216,35
Sonderergebnis	238.895,18
verbleibendes Gesamtergebnis	299.497,17

## **2. Finanzrechnung 2014**

Einzahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit	870.054,87
Auszahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit	777.939,51
Zahlungsmittelsaldo aus lfd. Verwaltungstätigkeit	92.115,36
Einzahlungen für Investitionstätigkeit	2.940,00
Auszahlungen für Investitionstätigkeit	132.939,95
Zahlungsmittelsaldo aus Investitionstätigkeit	-129.999,95
Finanzierungsmittelüberschuss/-bedarf	-37.884,59
Zahlungsmittelsaldo aus Finanzierungstätigkeit	-70.519,32
Änderung Finanzmittelbestand	-108.403,91
Anfangsbestand an Zahlungsmitteln	803.855,01
Endbestand an Zahlungsmitteln am Ende des Haushaltsjahres	695.451,10

Anlage 1 zur BVL-16/0471-20.1



3. Vermögensrechnung 2013

AKTIVSEITE		2013	2012	PASSIVSEITE		2013	2012
		in EUR				in EUR	
<b>1. Anlagevermögen</b>		<b>6.529.279,56</b>	<b>6.297.249,91</b>	<b>1. Kapitalposition</b>		<b>6.354.512,18</b>	<b>7.042.772,47</b>
a)	Immaterielle Vermögensgegenstände	0,00	0,00	b)	Basiskapital	6.249.561,74	6.249.561,74
b)	Sonderposten für geleistete Investitionszuwendungen	0,00	0,00	a)	Rücklagen	571.161,23	793.210,73
c)	Sachanlagevermögen	6.529.279,56	6.297.249,91	aa)	Rücklagen aus Überschüssen des ordentlichen Ergebnisses	571.161,23	526.800,45
aa)	Unbebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte an solchen	247.523,45	247.523,45	bb)	Rücklagen aus Überschüssen des Sonderergebnisses	0,00	266.410,28
bb)	Bebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte an solchen	6.212.391,79	5.562.508,92	cc)	Zuwendungen	0,00	0,00
cc)	Infrastrukturvermögen	0,00	0,00	dd)	Zweckgebundene und sonstige Rücklagen	0,00	0,00
dd)	Bauten auf fremden Grund und Boden	0,00	0,00	c)	Fehlbeträge	-466.210,79	0,00
ee)	Kunstgegenstände und Kulturdenkmäler	1,00	1,00	aa)	Vortrag von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus den Vorjahren	0,00	0,00
ff)	Maschinen, technische Anlagen, Fahrzeuge	0,00	0,00	bb)	Fehlbetrag des Sonderergebnisses und Vortrag von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus den Vorjahren	-466.210,79	0,00
gg)	Betriebs- und Geschäftsausstattung, Tiere	1.605,31	2.215,32	cc)	Jahresfehlbetrag des ordentlichen Ergebnisses	0,00	0,00
hh)	Geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau	67.758,01	485.001,22	<b>2. Sonderposten</b>		<b>32.378,41</b>	<b>34.218,39</b>
d)	Finanzanlagevermögen	0,00	0,00	a)	Sonderposten für empfangene Investitionszuwendungen	30.773,31	32.004,25
aa)	Anteile an verbundenen Unternehmen	0,00	0,00	b)	Sonderposten für Investitionsbeiträge	0,00	0,00
bb)	Beteiligungen	0,00	0,00	c)	Sonderposten für den Gebührenaussgleich	0,00	0,00
cc)	Sondervermögen	0,00	0,00	d)	Sonstige Sonderposten	1.605,10	2.214,14
dd)	Ausleihungen	0,00	0,00	<b>3. Rückstellungen</b>		<b>459.500,00</b>	<b>0,00</b>
ee)	Wertpapiere	0,00	0,00	a)	Rückst. für Pensionen u. Beihilfen	0,00	0,00
<b>2. Umlaufvermögen</b>		<b>960.530,01</b>	<b>1.491.779,83</b>	b)	Rückst. für Entgeltzahlung f. Zeiten der Freistellung von der Arbeit im Rahmen von Altersteilzeit	0,00	0,00
a)	Vorräte	120.000,00	113.000,00	c)	Rückst. für Rekultivierung u. Nachsorge von Deponien	0,00	0,00
b)	Öffentlich-rechtliche Forderungen und Forderungen aus Transferleistungen	0,00	0,00	d)	Rückst. für die Sanierung v. Altlasten und sonstige Umweltschutzmaßnahmen	0,00	0,00
c)	Privatrechtliche Forderungen, Wertpapiere des Umlaufvermögens	36.675,00	22.786,76	e)	Rückst. für ungewisse Verbindl. aus steuerkraftabhängigen Umlagen im Rahmen des Finanzausgleichs	0,00	0,00
d)	Liquide Mittel	803.855,01	1.355.993,07	f)	Rückstellungen für ungewisse Verbindlichkeiten aufgrund von Steuerschuldverhältnissen	0,00	0,00
<b>3. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	g)	Rückstellungen für drohende Verpfl. aus anhängigen Gerichtsverfahren sowie aus Bürgschaften, Gewährleistungen	0,00	0,00
<b>4. Nicht durch Kapitalposition gedeckter Fehlbetrag</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	h)	Rückstellungen für unterlassene Aufwendungen für Instandhaltungen im Haushaltsjahr	450.000,00	0,00
<b>BILANZSUMME AKTIVA</b>		<b>7.489.809,57</b>	<b>7.789.029,74</b>	i)	Rückstellungen für vertragliche Verpflichtungen gegenüber Dritten	9.500,00	0,00
				<b>4. Verbindlichkeiten</b>		<b>637.980,09</b>	<b>707.398,04</b>
				a)	Anleihen	0,00	0,00
				b)	Verbindlichkeiten aus Kreditaufnahmen	314.301,15	384.820,47
				c)	Verbindl. aus Kreditaufn. wirtschaftl. gleichkommenden Rechtsgeschäften	0,00	0,00
				d)	Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	321.376,51	322.577,57
				e)	Verbindlichkeiten aus Transferleistungen	0,00	0,00
				f)	Sonstige Verbindlichkeiten	2.302,43	0,00
				<b>5. Passive Rechnungsabgrenzungsposten</b>		<b>5.438,89</b>	<b>4.640,84</b>
				<b>BILANZSUMME PASSIVA</b>		<b>7.489.809,57</b>	<b>7.789.029,74</b>

### 3. Vermögensrechnung 2014

22

AKTIVSEITE		2014	2013	PASSIVSEITE		2014	2013
		in EUR	in EUR			in EUR	in EUR
<b>1. Anlagevermögen</b>		<b>6.538.490,04</b>	<b>6.529.279,56</b>	<b>1. Kapitalposition</b>		<b>6.654.009,35</b>	<b>6.354.512,18</b>
a)	Immaterielle Vermögensgegenstände	0,00	0,00	a)	Basiskapital	6.249.561,74	6.249.561,74
b)	Sonderposten für geleistete Investitionszuwendungen	0,00	0,00	b)	Rücklagen	631.763,22	571.161,23
c)	Sachanlagevermögen	6.538.490,04	6.529.279,56	aa)	Rücklagen aus Überschüssen des ordentlichen Ergebnisses	631.763,22	571.161,23
aa)	Unbebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte an solchen	247.523,45	247.523,45	bb)	Rücklagen aus Überschüssen des Sonderergebnisses	0,00	0,00
bb)	Bebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte an solchen	6.228.015,17	6.212.391,79	cc)	Rücklagen aus nicht ertragswirksam aufzulösenden Zuwendungen	0,00	0,00
cc)	Infrastrukturvermögen	0,00	0,00	dd)	Zweckgebundene und sonstige Rücklagen	0,00	0,00
dd)	Bauten auf fremden Grund und Boden	0,00	0,00	c)	Fehlbeträge	-227.315,00	-466.210,79
ee)	Kunstgegenstände und Kulturdenkmäler	1,00	1,00	aa)	Vortrag von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus den Vorjahren	0,00	0,00
ff)	Maschinen, technische Anlagen, Fahrzeuge	0,00	0,00	bb)	Fehlbetrag des Sonderergebnisses und Vortrag von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus den Vorjahren	-227.315,00	-466.210,79
gg)	Betriebs- und Geschäftsausstattung, Tiere	817,12	1.605,31	cc)	Jahresfehlbetrag des ordentlichen Ergebnisses	0,00	0,00
hh)	Geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau	62.133,30	67.758,01	<b>2. Sonderposten</b>		<b>30.421,61</b>	<b>32.378,41</b>
d)	Finanzanlagevermögen	0,00	0,00	a)	Sonderposten für empfangene Investitionszuwendungen	29.542,37	30.773,31
aa)	Anteile an verbundenen Unternehmen	0,00	0,00	b)	Sonderposten für Investitionsbeiträge	0,00	0,00
bb)	Beteiligungen	0,00	0,00	c)	Sonderposten für den Gebührenaussgleich	0,00	0,00
cc)	Sondervermögen	0,00	0,00	d)	Sonstige Sonderposten	879,24	1.605,10
dd)	Ausleihungen	0,00	0,00	<b>3. Rückstellungen</b>		<b>259.215,69</b>	<b>459.500,00</b>
ee)	Wertpapiere	0,00	0,00	a)	Rückst. für Entgeltzahlung f. Zeiten der Freistellung von der Arbeit im Rahmen von Altersteilzeit Pensionen u. Beihilfen	0,00	0,00
<b>2. Umlaufvermögen</b>		<b>1.122.196,77</b>	<b>960.530,01</b>	b)	Rückst. für Rekultivierung u. Nachsorge von Deponien	0,00	0,00
a)	Vorräte	135.000,00	120.000,00	c)	Rückst. für die Sanierung v. Altlasten und sonstige Umweltschutzmaßnahmen	0,00	0,00
b)	Öffentlich-rechtliche Forderungen und Forderungen aus Transferleistungen	239.363,00	0,00	d)	Rückst. für ungewisse Verbindl. aus steuerkraftabhängigen Umlagen im Rahmen nach §25a SächsFAG	0,00	0,00
c)	Privatrechtliche Forderungen, Wertpapiere des Umlaufvermögens	52.381,93	36.675,00	e)	Rückst. für ungewisse Verbindlichkeiten aufgrund von Steuerschuldverhältnissen	0,00	0,00
d)	Liquide Mittel	695.451,10	803.855,01	f)	Rückst. für drohende Verpfl. aus anhängigen Gerichtsverfahren sowie aus Bürgschaften, Gewährleistungen	0,00	0,00
<b>3. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	g)	Rückst. für unterlassene Aufwendungen für Instandhaltungen im Haushaltsjahr	254.015,69	450.000,00
<b>4. Nicht durch Kapitalposition gedeckter Fehlbetrag</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	h)	Rückst. für sonstige vertragliche oder gesetzliche Verpflichtungen zur Gegenleistungen gegenüber Dritten, die im lfd. Haushaltsjahr wirtschaftlich begründet wurden und die in der Höhe noch nicht genau bekannt sind, sofern sie erheblich sind	5.200,00	9.500,00
<b>BILANZSUMME AKTIVA</b>		<b>7.660.686,81</b>	<b>7.489.809,57</b>	i)	Rückst. für drohende Verluste aus schwebenden Geschäften und laufenden Verfahren	0,00	0,00
				j)	sonstige Rückstellungen	0,00	0,00
				<b>4. Verbindlichkeiten</b>		<b>712.573,19</b>	<b>637.908,09</b>
				a)	Anleihen	0,00	0,00
				b)	Verbindlichkeiten aus Kreditaufnahmen	243.781,83	314.301,15
				c)	Verbindl. aus Kreditaufn. wirtschaftl. gleichkommenden Rechtsgeschäften	0,00	0,00
				d)	Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	226.015,26	321.376,51
				e)	Verbindlichkeiten aus Transferleistungen	0,00	0,00
				f)	Sonstige Verbindlichkeiten	242.776,10	2.302,43
				<b>5. Passive Rechnungsabgrenzungsposten</b>		<b>4.466,97</b>	<b>5.438,89</b>
<b>BILANZSUMME PASSIVA</b>		<b>7.660.686,81</b>	<b>7.489.809,57</b>				



## **Bebauungsplan Nr. 72 „Pratzschwitz – Wohngebiet Seewiese“ der Stadt Pirna**

### **1. Änderung des Aufstellungsbeschlusses hinsichtlich des Geltungsbereiches**

#### **2. Abwägung- und Satzungsbeschluss**

1. Die Änderung des Aufstellungsbeschlusses des Bebauungsplanes Nr. 72 „Pratzschwitz – Wohngebiet Seewiese“ hinsichtlich des Geltungsbereiches wird beschlossen.

Der geänderte Geltungsbereich ist im Bereichsgrenzenplan in der Fassung vom 14.07.2016 dargestellt.

2. Die Auswertung der Anregungen aus der öffentlichen Auslegung zum Vorwurf und zum Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 72 „Pratzschwitz – Wohngebiet Seewiese“ der Stadt Pirna und der eingegangenen Stellungnahmen der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange und Nachbargemeinden wird in Form des Abwägungsprotokolls vom 27.05.2016 beschlossen.

3. Der Bebauungsplan Nr. 72 „Pratzschwitz – Wohngebiet Seewiese“ der Stadt Pirna mit integrierten Festsetzungen zur Grünordnung in der Fassung vom 27.05.2016 (Satzungsexemplar) bestehend aus Planteil A – Zeichnerische Festsetzungen, Planteil B – Textliche Festsetzungen, wird gemäß § 10 Baugesetzbuch (BauGB) als Satzung beschlossen.

Die Begründung des Bebauungsplanes Nr. 72 „Pratzschwitz – Wohngebiet Seewiese“ der Stadt Pirna (Planteil C) mit Umweltbericht und integrierter Grünordnung (Planteil D) in der Fassung vom 27.05.2016 (Satzungsexemplar) wird gemäß § 2 Absatz 4 BauGB gebilligt.

4. Die Stadtverwaltung wird beauftragt, den im Betreff genannten Bebauungsplan ortsüblich bekannt zu machen.

Beschluss-Nr.: 16/0492-61.1

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

## **Bebauungsplan Nr. 82 „Wohngebiet Hohe Straße“ der Stadt Pirna**

### **Aufstellungsbeschluss**

1. Die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 82 „Wohngebiet Hohe Straße“ der Stadt Pirna wird gemäß § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) beschlossen.

Der räumliche Geltungsbereich des Plangebietes umfasst die Flurstücke 911/2, 911/18, 911/19, 911/20 und 1517/9 sowie Teilflächen des Flurstücks 911/8 und des Straßenflurstücks 1517/12 der Gemarkung Pirna mit einer Fläche von 8.333 m<sup>2</sup> (0,83 ha) und wird wie folgt begrenzt:

■ im Norden durch die Außenanlagen des Jugend-, Kultur- und Vereinshauses „Hanno“ auf dem Flurstück 911/8 der Gemarkung Pirna,

■ im Osten durch einen Waldweg, welcher den „Kreuzgarten“ mit der „Viehleite“ verbindet; der Weg ist Teil des Flurstück 907 Gemarkung Pirna,

■ im Südosten durch die Gärten der Wohngrundstücke „Dr.-Friedrichs-Höhe 1 und 2“,

■ im Süden durch die Straße „Dr.-Friedrichs-Höhe“, Flurstück 1517/12 Gemarkung Pirna,

■ im Westen durch die „Hohe Straße“, Flurstück 919/1 Gemarkung Pirna.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes ist im Bereichsgrenzenplan in der Fassung vom 27.07.2016 dargestellt. Dieser ist Bestandteil der Beschlussvorlage (Anlage).

2. Die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 82 „Wohngebiet Hohe Straße“ soll im beschleunigten Verfahren nach § 13a BauGB als Bebauungsplan der Innenentwicklung ohne Durchführung einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB erfolgen, da die Größe des Geltungsbereiches und die zulässige Grundfläche unterhalb des in § 13a Absatz 1 Nr. 1 BauGB genannten Schwellenwertes von 20.000 qm liegen. Damit sind die Voraussetzungen zur Anwendung der besonderen Verfahrensregeln des § 13a BauGB gegeben. Die Planung unterliegt nicht einer Pflicht zur Umweltverträglichkeitsprüfung oder zur Vorprüfung des Einzelfalls nach dem Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung oder nach Landesrecht. Es bestehen keine Anhaltspunkte für eine Beeinträchtigung der in § 1 Abs. 6 Nr. 7 Buchstabe

b BauGB genannten Schutzgüter.

3. Die Unterrichtung der Öffentlichkeit zu den allgemeinen Zielen und dem Zweck des Bebauungsplanes sowie zu den wesentlichen Auswirkungen der Planung gemäß § 13a Absatz 3 Nr. 2 BauGB wird in der Stadtverwaltung Pirna, Fachgruppe Stadtentwicklung, Fachdienst Stadtplanung und Grünflächen, Stadthaus I, 2. Obergeschoss, während der allgemeinen Dienstzeiten vorgenommen. Dabei wird bestimmt, dass sich die Öffentlichkeit innerhalb eines Monats nach Bekanntmachung des Beschlusses zur Planung äußern kann.

Beschluss-Nr.: 16/0493-61.1

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

## **Beseitigung der Hochwasserschäden 2013 in Pirna**

### **4443-Hospital- und Schlosserbusch, Hochwasserrückhaltebecken – Ankauf der Flurstücke 1266/26 und 1638/5 Gem. Pirna**

Für die Umsetzung der Hochwasserschutzmaßnahme (Hochwasserrückhaltebecken) am Hospital- und Schlosserbusch wird dem Erwerb der Flurstücke 1266/26 und 1638/5 Gem. Pirna zu einem Kaufpreis von 341.000 EUR zugestimmt.

Beschluss-Nr.: 16/0481-20.5

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

## **Verkauf einer Teilfläche des Flurstückes 1619/3 der Gem. Pirna, Eigentümerin Hospitalstiftung der Stadt Pirna**

Der Stiftungsrat stimmt dem Verkauf einer Teilfläche des Flurstückes 1619/3 der Gem. Pirna mit einer Fläche von ca. 19.302 m<sup>2</sup> zu dem im Verkehrswertgutachten mit Wertermittlungstichtag vom 05.04.2016 ermittelten Verkehrswertes in Höhe von 361.000 EUR an die Stadtentwicklungsgesellschaft Pirna mbH zu.

Beschluss-Nr.: 16/0486-20.5

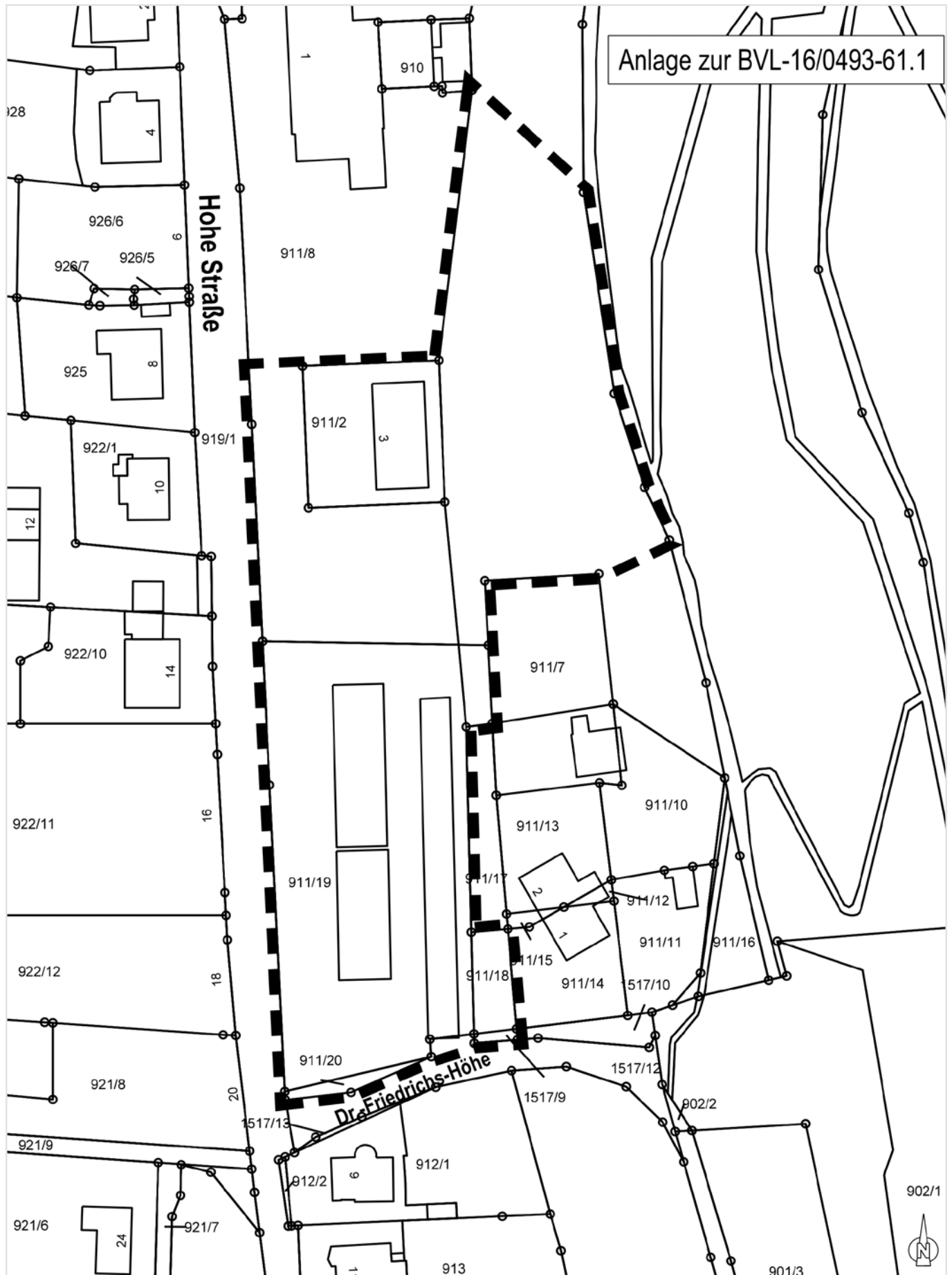
Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister





Anlage zur BVL-16/0492-61.0



Anlage zur BVL-16/0493-61.0

**Verkauf von Teilflächen der städtischen Flurstücke 1619/6 und 1622/1 Gem. Pirna**

Der Veräußerung von Teilflächen der städtischen Flurstücke 1619/6 und 1622/1 Gem. Pirna mit einer Größe von insgesamt ca. 11.867m² zu dem im Verkehrswertgutachten zum Wertermittlungstichtag 05.04.2016 ermittelten Verkehrswert von 222.000 EUR an die Stadtentwicklungsgesellschaft Pirna mbH wird zugestimmt.

Beschluss-Nr.: 16/0487-20.5

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Abweichung des Finanzhaushaltes 2016**

**hier: außerplanmäßige Bereitstellung einer Verpflichtungsermächtigung (VE) im Rahmen des in der Haushaltssatzung 2016 festgesetzten Gesamtbetrages für die Maßnahme – Neubau der Kindertagesstätte Prof.-Roßmäßler Straße in Höhe von 170.000 EUR**

Es wird außerplanmäßig eine Verpflichtungsermächtigung im Rahmen, des in der Haushaltssatzung 2016 festgesetzten Gesamtbetrages, für die Maßnahme Neubau der Kindertagesstätte Prof.-Roßmäßler-Straße in Höhe von 170.000 EUR bereitgestellt.

Beschluss-Nr.: 16/0490-20.1

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der Beschaffung eines Tragkraftspritzenfahrzeuges TSF-W für die Ortsfeuerwehr Neundorf**

Der Zuschlag hinsichtlich der „Beschaffung eines Tragkraftspritzenfahrzeuges TSF-W für die Ortsfeuerwehr Neundorf“ wird an die **Ziegler Feuerwehrgerate-technik GmbH & Co. KG aus 09241 Mühlau** vergeben.

Die Bezuschlagung erfolgt vorbehaltlich der noch laufenden Frist des § 8 des Sächsischen Vergabegesetzes (Informationspflicht).

Beschluss-Nr.: 16/0503-68.2

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Versicherungsschutz für Hochwasseropfer**

**(Fraktion CDU in der Stadtratssitzung vom 21.06.2016)**

Der Oberbürgermeister der Stadt Pirna wird beauftragt, mit der Sächsischen Staatskanzlei, wie Ministerpräsident Herrn Tillich persönlich ins Gespräch über die nach dem Hochwasser 2002 avancierte Bürgerversicherung zu kommen. Gleichzeitig soll der Oberbürgermeister den Sächsischen Städte und Gemeindetag um Hilfe bei der Sachlage anrufen.

Beschluss: ANT-16/0079-01.0

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Umgestaltung Freigelände ehemalige Gauß-Schule und „Alte Turnhalle“ auf dem Sonnenstein**

**(eingebracht durch StR Mache in der Sitzung des Stadtrates am 21.06.2016, geändert durch die Fraktion DIE LINKE am 06.09.2016)**

1. Die Stadtverwaltung wird beauftragt, dem Stadtrat einen Entwurf zur Gestaltung der Außenanlagen der „Gauß Oberschule“, der „Alten Turnhalle“ sowie dem Gelände der ehemaligen „Gauß-Schule“ zur Beratung und Beschlussfassung vorzulegen.
2. Bei der Planung der Außenanlage soll eine Ost-West-Verbindung für Fußgänger und Fahrradfahrer geprüft werden.
3. In den Vorberatungen werden die Vertreter der Schule, der betroffenen Sportvereine, die AG „Soziale Stadt“ Sonnenstein sowie interessierte Bürger beteiligt.
4. Baumaßnahmen, wie z.B. Zaunbau, werden erst nach Beschlussfassung in den zuständigen Gremien (Ausschuss, Stadtrat) begonnen.

Beschluss: ANT-16/0080-61.0

Pirna, 06.09.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Information über erfolgte Zuschläge – Vorlage IVL-16/0225-68.2**

**Ermächtigung des Oberbürgermeisters zur Entscheidung über die Zuschlagserteilung hinsichtlich Baumaßnahmen und Dienst-/Lieferleistungen**

In der sitzungsfreien Zeit des Stadtrates bzw. des Stadtentwicklungsausschusses vom 22.06. bis 17.08.2016 wurde durch den Oberbürgermeister (Ermächtigung via BVL-16/0463-68.2 vom 24.05.2016) bzw. stellvertretend durch den Bürgermeister abweichend von § 16 Abs. 3 Nr. 11 und 12 der Hauptsatzung der Stadt Pirna folgender Zuschlag erteilt:

- Lieferung von Schulmöbeln für kombinierte Hort- und Klassenräume in der Diesterweg-Grundschule
- VOL/Freihändige Vergabe (Angebot von 1 Firma)
- verantwortlich: Fachdienst Schulen/Kitas
- Zuschlag: **VS – Vereinigte Spezialmöbelfabriken GmbH & Co. KG**, 10117 Berlin
- Auftragssumme: 31.930,32 EUR

Eckhard Lang

Bürgermeister



[www.pirna.de](http://www.pirna.de)







## Öffentliche Bekanntmachungen der Gemeindeverwaltung Dohma

In der 20. Sitzung des Gemeinderates am 25.08.2016 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### Veräußerung des Flurstückes 404 Gem. Dohma

Der Veräußerung des Flurstückes 404 der Gem. Dohma mit einer Größe von 400 m<sup>2</sup> an die Eigentümerin des Grundstückes Zum Heideberg 42 zu einem Kaufpreis von 7,00 EUR/m<sup>2</sup>, somit insgesamt 2.800,00 EUR, wird zugestimmt.

Im Kaufvertrag ist auf Dauer von 10 Jahren gerechnet ab Beurkundung für den Fall der Weiterveräußerung des Grundstückes eine Mehrerlösklausel sowie für den Fall der Umnutzung (Vornahme einer Bebauung) eine Werterhöhungsklausel zu vereinbaren.

Beschluss-Nr.: D 16/0087

Dohma, 25.08.2016

Heinemann, Bürgermeister

### Eingang von Spenden – Abstimmung zur Annahmeerklärung

Die in den Anlagen (Stand: 19.08.2016) aufgeführten Spenden werden angenommen.

Beschluss-Nr.: D 16/0088

Dohma, 25.08.2016

Heinemann, Bürgermeister

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Donnerstag, den 20.10.2016 um 19:00 Uhr, in der Gemeindeverwaltung Dohma, Zum Heideberg 18, Versammlungsraum, 1. Etage, statt. Die Tagesordnung entnehmen Sie bitte den öffentlichen Aushängen in den Ortsteilen Dohma, Cotta und Goes an den Bekanntmachungstafeln der Gemeinde bzw. unter [www.dohma.de](http://www.dohma.de).

### Übersicht Spendeneingänge – öffentlich zur DBV-16/0088-20.1 (Stand: 19.08.2016)

Verwendungszweck	Spende in EUR in Höhe von	Produkt/Konto
Kindergarten Dohma	35,70	36510.50110000
Kindergarten Dohma	20,17	36510.50110000
Kindergarten Dohma	72,00	36510.50110000
Kindergarten Dohma	200,00	36510.50110000
<b>Gesamtsumme</b>	<b>327,87</b>	

## Offenlegung von Ergebnissen von Katastervermessungen Neubau S177

Offenlegung von Ergebnissen einer Grenzbestimmung und Abmarkung in der Gemarkung Großgraupa, Bonnewitz, Liebethal für die Straßenbaumaßnahme S177 (Anschlussstelle Bonnewitz bis Wünschendorf) gem. §17 der Durchführungsverordnung zum Sächsischen Vermessungs- und Katastergesetz – SächsVermKatGDVO v. 06.07.2011

In den Gemarkungen Großgraupa, Bonnewitz und Liebethal wurden an den in der Ankündigung des Grenztermins vom 06.09.2016 genannten Flurstücke

■ Gemarkung Großgraupa: **404/1, 405/1, 406/2**

■ Gemarkung Bonnewitz: **26/1, 26/2, 27, 29, 37, 40/a, 40/b, 53/b, 54/1, 54/2, 55/1, 59, 59/a, 59/b, 60/1, 60/2, 61/1, 87/c, 87/d, 87/g, 87/4, 87/5, 87/6, 88/1, 93/a, 94, 94/a, 95, 96, 98, 98/a, 99, 100, 102, 104, 105/a, 105/b, 106/a, 106/b, 109/a, 109/b, 150/2, 151/a, 152/6, 152/7, 152/8, 268/3, 268/4, 268/5, 269/1, 271, 273/1, 275, 276/1, 276/2, 277/1, 277/2, 278/1, 279/2, 279/4, 286/14**

■ Gemarkung Liebethal: **65/1, 65/2, 65/4, 65/5, 69/4, 69/5, 117/9, 117/23, 117/24, 127/1, 130/22, 133/b, 139/2, 140/1, 141/1, 297/2.**

Flurstücksgrenzen durch eine Katastervermessung bestimmt. Folgende Amtshandlungen wurden vorgenommen:

■ Grenzwiederherstellung und Grenzfeststellung von Flurstücksgrenzen (§ 16 SächsVermKatG)

■ Absehen von der Abmarkung (§17 SächsVermKatG in Verbindung mit §16 SächsVermKatGDVO)

Rechtsgrundlage für die Amtshandlungen ist das Gesetz über das amtliche Vermessungswesen und das Liegenschaftskataster im Freistaat Sachsen (Sächsisches Vermessungs- und Katastergesetz – SächsVermKat) vom 29. Januar 2008 (SächsGVBl. S. 138), rechtsbereinigt mit Stand vom 14. Juli 2013, in Verbindung mit der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums des Innern zur Durchführung des Sächsischen Vermessungs- und Katastergesetz – SächsVermKatGDVO vom 6. Juli 2011 (SächsGVBl. S. 271).

Allen betroffenen Eigentümern, Erbbauberechtigten und Nutzungsberechtigten werden die Ergebnisse der Grenzbestimmung und Abmarkung durch Offenlegung bekannt gemacht.

Die Ergebnisse liegen **vom 28.09.2016 bis**

**28.10.2016 in den Geschäftsräumen des Vermessungsbüros Uwe Wiedner, Rosenstraße 3, 01796 Pirna in der Zeit von Montag bis Donnerstag 9:00 bis 12:00 und 13:00 bis 16:00 Uhr und Freitag in der Zeit von 9:00 bis 14:00 Uhr** zur Einsichtnahme bereit.

Gemäß § 17 Abs. (1) Satz 5 SächsVermKatGDVO gelten die Ergebnisse der Grenzbestimmung und Abmarkung ab dem **04.11.2016** als bekannt gegeben.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Die offengelegten Ergebnisse der Grenzbestimmung und Abmarkung stellen Verwaltungsakte dar, gegen die Sie innerhalb eines Monats nach dem Wirksamwerden der Bekanntgabe Widerspruch einlegen können. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift an folgende Adresse: Vermessungsbüro Uwe Wiedner, Rosenstraße 3, 01796 Pirna einzulegen.

Uwe Wiedner, Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur

## Seniorenmagazin „Mitten im Leben“

### Neues Sendeformat bei PirnaTV

Am 26. September 2016 ging eine neue Sendereihe bei PirnaTV an den Start. „Mitten im Leben“ ist das erste Senioren-Magazin im Pirnaer Lokalfernsehen. Im Mittelpunkt der neuen Sendung stehen Themen rund um die Generation 50plus. Sascha Schwarte, Redakteur bei PirnaTV: „Wir möchten zeigen, wie Vielfältig und Interessant das Freizeitangebot für ältere Menschen in Pirna ist. Aber natürlich werden auch Beiträge zu den Themen Gesundheit und aktives Leben nicht fehlen. Uns ist es ein Anliegen, die Sendung speziell den Bedürfnissen der Senioren anzupassen. Bildfolge, Sprachtempo und die Gestaltung der Berichte werden ihr Übriges dazu beitragen“.

Die Retter-Aufführung sowie ein besonderes Treffen bei der Volkssolidarität Pirna

werden nur einige Themen der ersten Sendung sein. Moderiert wird „Mitten im Leben“ im monatlichen Wechsel von Marion Neumann und Wieland Wagner.

Die erste Ausgabe ging am 26. September auf Sendung. Die Ausstrahlung erfolgt eine Woche lang, mehrmals täglich. PirnaTV wird im digitalen Kabelnetz der Kabel Deutschland (Netzbereich Dresden) ausgestrahlt. Die Sendung „Mitten im Leben“ ist seit dem 26. September 2016 auch auf der Internetseite [www.pirna-tv.de](http://www.pirna-tv.de) zu sehen.

■ **Sendezeiten:** Erstausstrahlung immer am letzten Montag im Monat jeweils um 8:30, 12:30, 16:30, 18:30, 20:30 und 22:30 Uhr

Sascha Schwarte, PirnaTV



Moderatorin Marion Neumann leitet durch die Sendung (Foto: PirnaTV)

## Georg Brückner „Mein Mosaik“

### Sonderausstellung im Landschloss Pirna – Zuschendorf noch bis zum 16. Oktober 2016

„Mit Brückner auf dem Holzweg“ – so der Untertitel dieser außergewöhnlichen Sonderschau im Landschloss Pirna-Zuschendorf. Es ist eine ganz persönliche Rückschau auf sieben Jahrzehnte des Schaffens des in Goes bei Pirna lebenden und freischaffend arbeitenden Holzgestalters Ge-

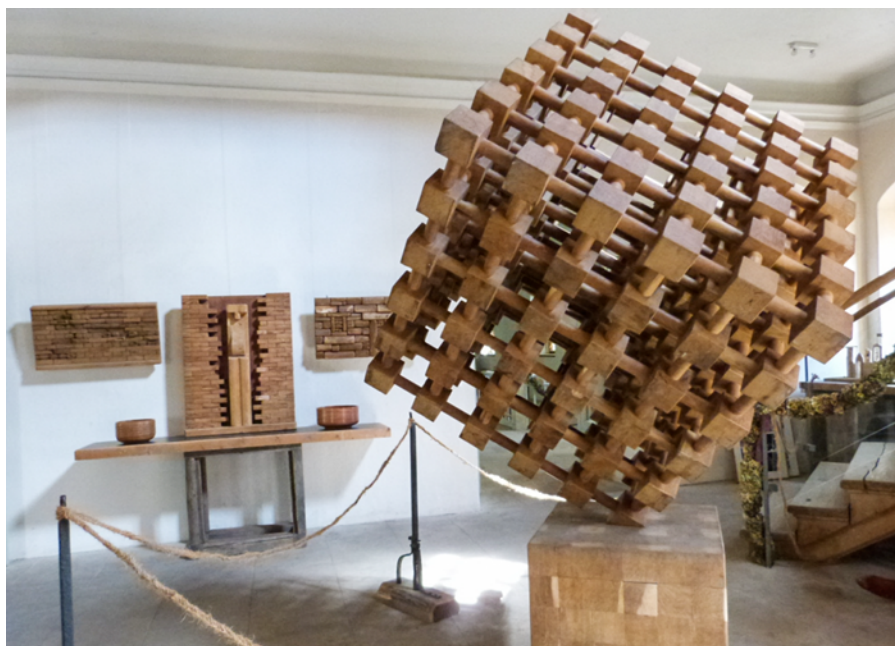
org Brückner. Auf ca. 100 Tafeln mit vielen Fotos und Texten, mit Entwurfsmodellen, Zeichnungen und Originalarbeiten bis hin zu Spielzeugdioramen wird die ungeheure Bandbreite des Lebens- und Arbeitsweges des Künstlers sichtbar. Die Vielfalt und Verschiedenartigkeit der Exponate wird

Sie überraschen, erfreuen, belustigen und nachdenklich machen. Kinder können im Festsaal eine Boofe mit Teddies bestaunen. Seit Anfang der 1990er Jahre ist Georg Brückner dem Landschloss Zuschendorf eng verbunden. Mit seinen goldenen Händen restaurierte er die großen Tore der Schlosseinfahrt, die barocken Türen, die Decke der Halle und vieles mehr. Neu gebaut hat er u.a. die eichene Innentreppe zum Oberen Vestibül und das Teehaus im Gutspark. Zahlreiche Spielzeug- und Weihnachtsausstellungen kuratierte er gemeinsam mit Gestalter Volker Berthold.

Eigentlich ist Georg Brückner studierter Holzgestalter. Einen umfassenden Einblick in sein Schaffen ermöglicht diese Sonderschau im Landschloss Zuschendorf. Neben Skulpturen, die sich mit Umweltzerstörung oder Krieg befassen, gibt es große Wandgestaltungen, selbst entworfene Spielzeuge oder individuelle Spielplätze. Diese sind als Modelle oder im Entwurf zu sehen.

■ **Geöffnet:** Dienstag – Sonntag sowie feiertags 10:00 – 17:00 Uhr

■ **Eintritt:** 4 € ermäßigt 3 €



Würfel auf der Spitze im Foyer (Foto: Doris Schubert)

Doris Schubert, Landschloss Zuschendorf

## Jugendweihe ist mehr als eine Feier

### Startschuss für das Jugendweihejahr 2016/17

Zum Beginn des Jugendweihejahres 2016/17 möchten wir über die Jugendarbeit unseres Verbandes informieren. Entsprechend unserem Slogan „Jugendweihe ist mehr als eine Feier“ starten wir mit Projekten, Kursen und Veranstaltungen, die die Jugendlichen unserer Region auf dem Weg zum Erwachsensein aktiv begleiten und unterstützen. Ob Geschichte kennen, Demokratie erleben, Berufe entdecken oder einfach coole Freizeitaktivitäten unternehmen – unsere Angebote für die Kids sind vielseitig und viele davon für Jugendweiheteilnehmer kostenfrei. Alle regionalen Angebote sind im Kursheft „Navigator“ zu finden. Wir laden Sie herzlich ein, ausgewählte Veranstaltungen zu besuchen und zu erleben, wie die Heranwachsenden sich anspruchsvollen oder auch spannenden Themen stellen und so auf ihre Jugendweihe vorbereiten: „Erfolgreich im Vorstellungsgespräch“ Intensives Bewerbungscoaching für Praktikum, Ausbildungsplatz oder Job, mit Tipps für Bewerbungsunterlagen und passendes Outfit.

■ Termin: 05.11.2016

Ort: Romantik Hotel Deutsches Haus  
Niedere Burgstraße 1, Pirna

Die Umsetzung aller Veranstaltungen wäre undenkbar ohne das Engagement unserer ehrenamtlichen Helfer. Knapp 400 Mitglieder unterstützen den Verband sachsenweit, 22 in der Region Pirna. Die Ehrenamtler aller Altersgruppen begleiten die Veranstaltungen der offenen Jugendarbeit aktiv. Sie packen mit an, sind für die Jugend und ihre Themen da und leisten so einen aktiven Beitrag für die Gesellschaft.

Jens Amm, Sächsischer Verband für  
Jugendarbeit und Jugendweihe e. V.

## Neue Ausstellung „Einblicke“

### Fotokünstler der Volkshochschule stellen Bilder im HELIOS Klinikum Pirna aus

Ab Ende September lädt das HELIOS Klinikum Pirna gemeinsam mit den Fotoklubs der Volkshochschulen in Radebeul, Pirna, Meißen und Freital zur Besichtigung der neuen Ausstellung „Einblicke“ ein. 261 Fotografien sind auf fünf Etagen des Klinikums zu bestaunen. Egal ob Landschaft, Portrait oder Makroaufnahme einer Wespe an einer Traubenrebe; die neue Ausstellung im HELIOS Klinikum Pirna bietet vielseitige Einblicke in die Welt der Fotografie. „Einblicke“ ist auch der Titel der Ausstellung, die von den Fotoklubs der Volkshochschulen in Radebeul, Pirna, Meißen und Freital unter Leitung von Andreas Meschke auf die Beine gestellt wurde.

Bereits seit Januar 2013 existiert der erste Fotoklub BLENDE 8 der Volkshochschule in

Radebeul. In den folgenden Jahren gründeten sich dann weitere Klubs in Pirna, Meißen und Freital. Einmal im Monat widmen sich die Teilnehmer dort ganz intensiv ihrem Hobby – der Fotografie. Sie tauschen sich aus, erkunden Neues und interpretieren ein Thema auf ganz unterschiedliche Weise. Dabei steht die praktische Arbeit in der Natur, der Stadt oder im Fotostudio im Mittelpunkt der Kursabende. Daneben kommen aber auch das Beherrschen der Kameratechnik und die kreative Bildfindung nicht zu kurz.

Die Ergebnisse der VHS-Kursabende sind nun bis zum März 2017 im Klinikum zu sehen.

Kristin Wollbrandt, HELIOS Klinikum Pirna

## „Mönche auf dem Königstein“

### Seniorenvertretung Pirna besuchte Ausstellung auf der Festung Königstein

Mitglieder der SenV-Pirna mit ihren Angehörigen besuchten am 29. August 2016 gemeinsam die Ausstellung „Mönche auf dem Königstein und wie der böse Samen Doctor Luthers“ sie vertrieb. Frau Körtel führte uns dankender Weise durch die Ausstellung und vermittelte uns wertvollen Informationen zur Geschichte des 16. Jahrhunderts. Unbekannt war für Alle, dass vor 500 Jahren ein Kloster von Herzog Georg gestiftet wurde, in dem 1516 zwölf Mönche aus dem Cölestiner Kloster Oybin lebten und arbeiteten. Ein Jahr nach Gründung begann die Reformation. Die Mönche begeisterten sich für Martin Luthers Ideen, der „Samen“ keimte und so verließen die Mönche das Kloster bis es 1524 aufgelöst wurde. Ausstellungsstücke geben Einblick in diese Zeit. Alte Klosterhandschriften (auch aus Pirna),

Madonnenfiguren, klösterliche Architekturfragmente, eine Tetzeltu Truhe sowie die Reproduktion des wertvollen Portals zur Klosterpforte sind Höhepunkte der Ausstellung. Über „Gucklöcher“ des polnischen Künstlers Milos Flis kann man am Klosterleben optisch teilnehmen kann dem Cölersitinerlied über die Flucht der Mönche lauschen oder einem vertonten Comicfilm über Ablassprediger Tetzelt. Zwei rotierende Kreise mit Farbglasmotiven, dazu Klang geistig religiöser Musik wirken wohltuend und entspannend auf den Besucher. Es war ein erlebnisreicher und zugleich lehrreicher Tag. Die Ausstellung ist noch bis zum 1. November geöffnet und wirklich empfehlenswert.

Veronika Sperling, Seniorenvertretung  
Pirna

## Hilfe finden in der Selbsthilfegruppe

### Meeting der Anonymen Alkoholiker

Am 2. Donnerstag im Monat gibt es um 19:30 Uhr ein gemeinsames AA-Meeting mit Angehörigen in Caritas-Beratungsstel-

le, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 1a. Für eine Zugehörigkeit, genügt der Wunsch mit dem Trinken aufzuhören.

■ E-Mail aapirna@gmail.com  
Telefon 0173 4487920  
Im Namen der AA-Gruppe



## Herbstferien in Sicht!

### Pirnaer Ruderverein bietet Schnupperkurse an

Und ihr tüftelt noch an eurem perfekten Ferienprogramm? Dann unbedingt die Schnupperkurse beim Pirnaer Ruderverein in der ersten Ferienwoche (4. bis 7. Oktober) einplanen. Von 10:00 bis 12:00 Uhr stehen euch täglich unsere Trainer zur Verfügung, um mit euch die Elbe und unser Bootshaus zu erkunden. Einfach Sportsachen mitbringen und spontan zum Schnuppern vorbeikommen. Auch außerhalb der Ferien sind wir aktiv. Jeden Dien-

tag ab 16:00 Uhr geht es für die Jüngsten (bis 18 Jahre) auf das Wasser. Ab 18:00 Uhr sind dann die Großen an der Reihe. Interesse oder Fragen? Dann meldet Euch beim Pirnaer Ruderverein 1872 e.V., An der Elbe 11, telefonisch unter 03501 446151 oder per E-Mail [grit.husseck@pirnaer-ruderverein.de](mailto:grit.husseck@pirnaer-ruderverein.de)

Lisa Wunderlich, Pirnaer Ruderverein 1872 e.V.

## VfL sammelt Spenden für Holzspielplatz

### Sportanlage wird noch schöner, Aufwertung für den Stadtteil

Es ist das größte VfL-Projekt seit vielen Jahren. Der VfL Pirna-Copitz erfüllt sich einen Traum: Auf dem Sportgelände im Willy-Tröger-Stadion soll ein Holzspielplatz entstehen. Kinder und Jugendliche, Familien und Freunde – sie alle sollen sich beim größten Sportverein des Landkreises Sächsische Schweiz-Osterzgebirge noch wohler fühlen. Zudem können alle Interessierten direkt ein Teil des einmaligen Projekts werden. Der VfL versucht, den Holzspielplatz mittels Spendengeldern zu finanzieren. Über die Online-Plattform [www.99funken.de/vflpirnacopitz](http://www.99funken.de/vflpirnacopitz) kann ab sofort für den Spielplatz gespendet werden. Jeder Euro hilft, dem großen Traum ein Stück näherzukommen.

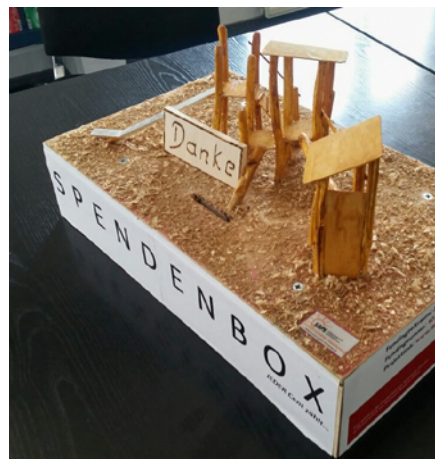
„Der VfL Pirna-Copitz ist ein Sportverein für die ganze Familie“, sagt Stefan Bohne, erster Vorsitzender des Klubs: „Wir wollen den Kindern und Jugendlichen einen weiteren Raum geben, um spielend zu lernen sowie auch abseits unserer vielen Sportangebote einen zusätzlichen Aufenthaltsort zu finden. Da ein solches Projekt nicht allein aus Eigenmitteln realisierbar ist, wollen wir den Holzspielplatz mithilfe von Spendengeldern finanzieren.“

Wer spendet, erhält – abhängig von der Höhe des Betrags – eine Danksagung, eine VfL-Jahreskarte, eine Einladung zur Eröffnungsveranstaltung sowie eine Nennung auf einer Tafel vor dem Holzspielplatz. Insgesamt müssen 10.000 Euro via [www.99funken.de/vflpirnacopitz](http://www.99funken.de/vflpirnacopitz) gesamt-

melt werden, damit das Modell gebaut werden kann. Nach Fertigstellung soll es auch den Anwohnern in Pirna-Copitz zur Verfügung stehen und kann somit zur Aufwertung des Stadtteils beitragen.

Bereits im März 2016 wurde der VfL Pirna-Copitz für sein familienfreundliches Engagement ausgezeichnet. Der Klub erhielt den von der Ostsächsischen Sparkasse Dresden verliehenen Preis als „Verein des Jahres“ in der Kategorie Sport. Nun soll mit dem Holzspielplatz ein nächster Schritt getätigt werden, um die Attraktivität des VfL für junge und ältere Aktive weiterzuentwickeln.

Ronny Zimmermann, VfL PIRNA-COPITZ 07 e.V.



VfL Spendenbox mit Modell des Holzspielplatzes (Foto: Ronny Zimmermann)

## Aktive Spätlese – Tanzbein schwingen

### FAMIL e.V. lädt Senioren zum Tanznachmittag ein

Es ist wieder Tanzfreitag im FAMIL, für alle Senioren, welche nach flotter Musik sich bewegen wollen. Für gute Stimmung und den nötigen Rhythmus sorgt wie immer die Power-Diskotheek Dresden. Für Ihr leibliches Wohl wird ebenfalls gesorgt.

■ **Tag/Zeit:** Freitag 14. Oktober, 14:00 bis 18:00 Uhr

■ **Telefon:** 03501 446651

■ **Ansprechpartnerin:** Kerstin Weinhold, [kerstin.weinhold@famil.de](mailto:kerstin.weinhold@famil.de)

Antje Ullrich, FAMIL e.V.

## Sportkalender 2017

### Der Kreissportbund Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e.V. nimmt Beiträge bis 20. Oktober 2016 entgegen

Das Sportjahr 2016 neigt sich langsam dem Ende zu. Einige Höhepunkte stehen aber noch an. Beim Kreissportbund Sächsische Schweiz-Osterzgebirge haben ungeachtet dessen inzwischen bereits die Planungen für 2017 begonnen. Dazu gehört auch wieder in bewährter Form die Herausgabe eines Sportkalenders.

Seit Mitte September stehen die entsprechenden Unterlagen (Veränderungen bei Vereinsdaten, Anmeldung von Sportveranstaltungen für 2017, Vereinsjubiläen 2017, Angebote von Sport- und Showgruppen) in unserem Downloadbereich im Internet unter [www.kreissportbund.net](http://www.kreissportbund.net) zum Ausfüllen bereit.

Besonders die Informationen zu den Vereinsdaten sind sehr wichtig, gerade wenn es in diesem Jahr Änderungen beim Vereinsvorstand gegeben hat. Vereine, die das Internet nicht nutzen, wenden sich bitte an die KSB-Geschäftsstelle. Sie bekommen dann die gewünschten Formulare zugesandt. Letzter Abgabetermin ist der 20. Oktober 2016.

Wolfgang Vogt, Kreissportbund Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e.V.



## Kultur- und Veranstaltungskalender

### Konzerte, Theater & Kabarett

**30. September – 20:00 Uhr**

RENFT, Konzert

*Kleinkunsthöhne Q24*

**1. Oktober – 19:00 Uhr**

91. Galeriekonzert – Begegnung der Künste – Musik zwischen Ländern und Zeiten  
*Stadtmuseum*

**1. Oktober – 20:00 Uhr**

Claudius Bruns – Allein am Elfenbein, Kabarett  
*Kleinkunsthöhne Q24*

**7. Oktober – 20:00 Uhr**

Ulla Meinecke Band, Konzert  
*Kleinkunsthöhne Q24*

**8. Oktober – 20:00 Uhr**

Reverend Rusty, Konzert  
*Kleinkunsthöhne Q24*

### Ausstellungen, Lesungen & Vorträge

**Montag, Mittwoch, Freitag**

**8:00 – 12:00 Uhr**

**Dienstag, Donnerstag**

**8:00 – 19:00 Uhr**

- Aus dem „Pirnaer Tagebuch“ – Malerei von Hernando León, Ausstellung, Rathaus
- „Facetten“ – Zeichnungen, Aquarelle, Acrylbilder und Pastelle, Ausstellung Rathaus, Stadthaus 3/4

*Stadtverwaltung*

**Dienstag bis Sonntag,**

**Feiertage 10:00 – 17:00 Uhr**

Georg Brückner „Mein Mosaik“, Sonderausstellung  
*Landschloss Zuschendorf*

**Dienstag bis Freitag**

**10:00 – 17:00 Uhr,**

**Wochenende, Feiertage**

**10:00 – 18:00 Uhr**

Richard Guhr – Zwischen Wagnerkult und Naturidyll, Ausstellung  
*Stadtmuseum & Richard-Wagner-Stätten*

**Dienstag bis Sonntag**

**10:00 – 17:00 Uhr**

Wenn der Zirkus kommt – Der Zauber der Manege in der bildenden Kunst des 20. Jahrhunderts, Sonderausstellung  
*Stadtmuseum*

**Montag bis Sonntag**

„Einblicke“ Fotografien, Ausstellung  
*HELIOS Klinikum Pirna*

**29. September – 19:00 Uhr**

Zirkusgeschichte(n), Vortrag  
*Stadtmuseum*

**1. Oktober 15:00 Uhr**

„Resonanz – zeitgenössische Kunst straffälliger junger Menschen“, Ausstellung, Obere Burgstraße 6b  
*Uniwerk*

### Wanderungen & Führungen

**29. September / 1. Oktober – 21:00 Uhr**

Dem Nachtwächter gefolgt, Führung, Treff: Marienkirche  
*’ne Pirn’sche Marke*

**1. Oktober – 11:00 Uhr**

Stadtgang mit Wolfgang, Führung, Treff: Am Markt 7  
*’ne Pirn’sche Marke*

**1. / 3. / 8. / 10. Oktober – 14:00 Uhr**

Altstadtführung, Treff: Am Markt 7  
*KTP TouristService*

**2. Oktober – 11:00 Uhr**

Erlebnissführung durch die Ausstellung: Richard Wagner in Sachsen  
*Richard-Wagner-Stätten*

**2. / 9. Oktober – 14:00 Uhr**

Bastionenführung, Treff: Am Markt 7  
*KTP TouristService*

**5. / 12. Oktober – 18:00 Uhr**

Biddeln mit Landwein und Schnideln, Führung, Treff: Am Markt 7  
*KTP TouristService*

**7. Oktober – 16:00 Uhr**

Schloss Sonnenstein zwischen Historie und Moderne, Führung, Treff: Brunnen Schloßhof Landratsamt  
*KTP TouristService*

### Veranstaltungen, Feste & Familiäres

**6. Oktober – 9:00 Uhr**

Tagesmuttertreff – auch für -vatis  
*Stadtbibliothek*



**7. Oktober – 19:00 Uhr**

13. WGP City-Lauf, Altstadt  
*WGP*

### Bildung & Kurse

**30. September – 17:00 Uhr**

Weiterbildung Seniorenbegleiter 3. Baustein: Pflegeversicherung und praktische Hilfen, Steinplatz 21  
*ZBBB*

**7. Oktober – 17:00 Uhr**

Weiterbildung Seniorenbegleiter 4. Baustein: Grundlagen der Pflege, Steinplatz 21  
*ZBBB*

**5. Oktober – 9:30 Uhr**

Malkurs, Steinplatz 21  
*ZBBB*

### Kinder & Jugend

**28. September – 16:00 Uhr**

Vorlesestunde für Bücherminis  
*Stadtbibliothek*

**4. bis 7. Oktober – 10:00 Uhr**

Schnupperkurs Rudern, An der Elbe 11  
*Pirnaer Ruderverein*

**5. / 12. Oktober – 15:00 Uhr**

Kinder-Vorschul-Sport, Turnhalle Einsteinstraße 16  
*ESV Lokomotive Pirna*

### Senioren

**29. September / 6. Oktober – 10:00 Uhr**

Gymnastik „Sport frei“, Gerichtsstraße 6a  
*DRK Pirna*

**4. Oktober – 8:30 Uhr**

Fahrt in den Spreewald, Treff: Gerichtsstraße 6a  
*DRK Pirna*

**4. Oktober – 14:30 Uhr**

Café, Treff, Steinplatz 21  
*ZBBB*

**4. / 11. Oktober – 16:00 Uhr**

Träume aus Ton – selbstgemacht, Franz-Schubert-Straße 12  
*DRK Pirna*

**10. Oktober – 13:30 Uhr**

Kaffeeklatsch mit Stricknadeln, Gerichtsstraße 6a  
*DRK Pirna*

**11. Oktober – 14:00 Uhr**

„Lebensläufe“, Lichtbildvortrag, Gerichtsstraße 6a  
*DRK Pirna*

### Sonstiges

**30. September – 14:30 Uhr**

Pflegenden-Auszeit, Treff für Angehörige, Steinplatz 21  
*ZBBB*

**30. September – 17:00 Uhr**

PflegeBegleitung, Praxisberatung, Steinplatz 21  
*ZBBB*

**5. Oktober – 17:00 Uhr**

Praxisberatung Seniorenbegleiter, Steinplatz 21  
*ZBBB*

## Jubilare der Großen Kreisstadt Pirna

Der Oberbürgermeister gratuliert unseren Seniorinnen und Senioren zum 70., 75., 80., 85., 90. und weiteren Geburtstagen

### ■ am 1. Oktober zum

- 80. Gerhard Keyser
- 75. Erika Hänig
- 75. Ute Höppner
- 75. Dieter Kretschmer
- 75. Dietmar Martin
- 75. Lothar Otto
- 70. Tilo Männchen

### ■ am 2. Oktober zum

- 90. Edith Rathlau
- 85. Jutta Jauer
- 85. Ursula Müller
- 75. Ursula Moschke
- 75. Gerd Richter
- 75. Manfred Schöps
- 75. Erich Thomas

### ■ am 3. Oktober zum

- 85. Ingeborg Günther
- 80. Herbert Garten
- 80. Helga Mende
- 80. Helga Noack
- 75. Erika Gruhl
- 70. Jürgen Hartthaler
- 70. Margot Mettke

### ■ am 4. Oktober zum

- 80. Irmgard Hänsel
- 80. Annelies Hering
- 80. Gerhard Ketz
- 75. Annerose Braun
- 75. Erika Steuer
- 70. Wolfgang Pfütze

### ■ am 5. Oktober zum

- 75. Selma Deines
- 75. Karin Fährmann
- 75. Dieter Heinzmann

### ■ am 6. Oktober zum

- 85. Herbert Heuer
- 80. Ursula Schoder
- 75. Helga Csisko
- 70. Erika Hoffmann
- 70. Ilse Mottl
- 70. Ursula Philipp

### ■ am 7. Oktober zum

- 75. Rita Ronge
- 70. Ullrike Kühnel
- 70. Rolf Thomas

### ■ am 8. Oktober zum

- 80. Baldur Brieger
- 80. Klaus Jauch
- 80. Roland Möllmert
- 75. Siegfried Lademann
- 75. Günter Ueberrück
- 70. Manfred Meinel

### ■ am 9. Oktober zum

- 95. Elsa Fiebig
- 95. Else Fröde
- 95. Helene Schneider
- 90. Gertrud Enger
- 85. Adam Klikics
- 75. Horst Kostmann
- 75. Gudrun Richter
- 70. Anita Grasse
- 70. Helmut Müller

### ■ am 10. Oktober zum

- 85. Helga Höfer
- 80. Reinhard Schittenhelm

### ■ am 11. Oktober zum

- 85. Franz Scholz
- 80. Gerhard Schüttig
- 75. Wolfgang Eichler
- 75. Karl-Heinz Fritsche
- 75. Claus Hartmann

### ■ am 12. Oktober zum

- 80. Werner Dietrich
- 80. Günther Dix
- 80. Barbara Fuchs
- 80. Gerlinde Michel
- 80. Bärbel Ullmann
- 75. Herta Mielewczyk
- 75. Christian Rösler
- 70. Manfred Huhle

### ■ am 13. Oktober zum

- 90. Margit Bärsch
- 85. Werner Rudolf

- 85. Irma Schneiderei
- 75. Wolfgang Worzak

### ■ am 14. Oktober zum

- 95. Gertrud Schmidt
- 85. Lothar Kaiser
- 85. Dorothea Weise
- 80. Renate Ermlich
- 75. Helfried Goller
- 75. Gerlinde Laue
- 75. Heidi Reich

### ■ zur „Goldenen Hochzeit“

- Udo und Elke Hain
- Günter und Karla Brettschneider
- Peter und Sigrid Mayer
- Gerhard und Eva Heerling
- Horst und Gisela Schenk
- Bernd und Monika Richter

### ■ zur „Diamantenen Hochzeit“

- Christian und Eva Noever
- Heinz und Ursula Nötzold

### ■ zur „Eisernen Hochzeit“

- Heinz und Brunhilde Wehner

## Jubilare der Gemeinde Dohma

Bürgermeister Heinemann gratuliert den Seniorinnen und Senioren recht herzlich zum Geburtstag und wünscht ihnen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen

### ■ am 3. Oktober zum

- 85. Christa Küchler

### ■ am 13. Oktober zum

- 75. Rosemarie Seifert

## Kirchennachrichten und Termine

### ■ Evang.- Freikirchliche Gemeinde Pirna

Lange Straße 23  
Telefon: 523906  
E-Mail: kreysig.pirna  
@t-online.de  
Web: www.b19.de/pirna

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Graupa-Liebethal

OT Graupa  
Borsbergstraße 32  
Telefon: 548242  
E-Mail: kg.graupa\_liebethal  
@evlks.de  
Web: www.kirche-graupa.de

#### ■ Kirche Graupa

**9. Oktober – 9:00 Uhr**  
Gottesdienst

#### ■ Kirche Liebethal

**2. Oktober – 10:30 Uhr**  
Kirchenweihgottesdienst mit  
Jubelkonfirmation

#### ■ Diakonisches Altenzentrum Graupa

Kastanienallee 2  
Telefon 543-350

**11. Oktober – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Pirna

Kirchplatz 13  
Telefon: 46184-0  
E-Mail: kg.pirna@evlks.de  
Web: www.kirche-pirna.de

**30. September – 12:15  
und 13:30 Uhr**

Gottesdienste zum Erntedank-  
fest, Evangelische Mittelschule

#### ■ Stadtkirche St. Marien

**29. September – 19:30 Uhr**  
Konzert

**1. Oktober – 14:00 Uhr**  
Jubelhochzeit

**9. Oktober – 9:30 Uhr**  
Gottesdienst

#### ■ Landeskirchliche Gemeinschaft Pirna

OASE  
Schloßstraße 6  
Telefon: 521106  
E-Mail: oase-pirna@gmx.de  
Web: www.kirchenbezirk-  
pirna.de

**sonntags – 19:00 Uhr**  
Bibelgesprächskreis

#### ■ Diakonie- und Kirch- gemeindezentrum Pirna-Copitz

Schillerstraße 21 a  
Telefon: 523754

**2. Oktober – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst zum Kirchen-  
weihfest

**9. Oktober – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

■ **Kirchgemeinde  
Pirna-Sonnenstein**  
Dr.-Benno-Scholze-Straße 40  
Telefon: 773031

**2. Oktober – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst  
**9. Oktober – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

#### ■ Kirche Zuschendorf

Am Landschloss 6

**1. Oktober – 14:00 Uhr**  
Taufe

**9. Oktober – 11:00 Uhr**  
Gottesdienst

#### ■ Seniorenzentrum Sächsische Schweiz

Einsteinstraße 19  
Telefon: 550-0

**29. September – 15:30 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Freikirche der Siebenten-Tags- Adventisten

Gemeinde Pirna  
Schulstraße 5  
Telefon: 0351 4278470  
E-Mail: johannes.scheel  
@adventisten.de  
Web: www.adventisten.de

**sonnabends – 9:30 Uhr**  
Predigt, Gottesdienst

### ■ Freie evang. Gemeinde Pirna- Sonnenstein

Straße der Jugend 2  
Telefon: 711976  
E-Mail: feg-pirna@gmx.de  
Web: www.pirna.feg.de

**dienstags und donnerstags  
– 13:00 Uhr**

Kleiderkammer

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Neuapostolische Kirche – Gemeinde Pirna

Dippoldiswalder Straße 23  
Telefon: 0351 2018390  
E-Mail: info@nak-mittel  
deutschland.de  
Web: www.nak-mittel  
deutschland.de

**mittwochs – 19:30 Uhr**

Gottesdienst

**sonntags – 9:30 Uhr**

Gottesdienst

### ■ Katholische Kirchgemeinde St. Kunigunde

Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 3  
Telefon: 5710164  
E-Mail: info@Kath-Kirche-  
Pirna.de  
Web: www.kath-kirche-  
pirna.de

#### ■ Pfarrkirche

**mittwochs – 9:00 Uhr**

Gottesdienst

**freitags – 9:00 Uhr**

Gottesdienst

**samstags – 17:00 Uhr**

Gottesdienst

#### ■ Klosterkirche

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### Impressum

#### Herausgeber

Große Kreisstadt Pirna, vertre-  
ten durch den Oberbürgermeister  
Klaus-Peter Hanke

#### Redaktion / amtlicher Teil

Thomas Gockel  
FDL Öffentlichkeitsarbeit  
Telefon 03501 556-219  
Fax 03501 556-288  
E-Mail anzeiger@pirna.de  
Die in Beiträgen von Vereinen und  
Verbänden geäußerten Meinungen  
müssen nicht die Meinung der Re-  
daktion widerspiegeln.

#### Autorenkürzel

Thomas Gockel (TGo)  
Jekaterina Nikitin (JNi)  
Angelina Hofmann (AHo)  
Sören Sander (SSa)

#### Anzeigen

Verlag u. Druck Linus Wittich KG  
Büro Sachsen: Mary-Krebs-Straße 1  
01219 Dresden

Telefon 0351 4724909  
Fax 0351 4724949

#### Verlag / Druck / Vertrieb

An den Steinenden 10  
04916 Herzberg/Elster  
Telefon 03535 489-0  
Fax 03535 489-115

vertreten durch den Geschäftsführer  
Herrn Andreas Barschtipan; Verant-  
wortlich für den Inhalt der Anzeigen  
ist der Anzeigenauftraggeber.

Auflagenhöhe: 23.000 Ex.

Erscheinungsweise: i. d. R. 14-tägig,  
mittwochs durch kostenlose Zustel-  
lung an alle Haushalte der Stadt  
Pirna und seiner Ortsteile sowie die  
Gemeinde Dohma. Es gilt die aktu-  
elle Anzeigenpreisliste.

#### Titelfoto

CityLauf (Plakat: WGP)

#### Bezugsbedingungen

Jahresabonnement über Postver-  
sand zum Preis von 65,00 Euro  
incl. MwSt., Versand und Porto. Die  
Aufnahme eines Abonnements ist  
wöchentlich möglich bei anteiligem  
Abonnementspreis. Kündigungen  
müssen schriftlich bis 15. November  
eines Jahres beim Verlag und Druck  
Linus Wittich KG eingegangen sein.  
Gedruckt wird auf chlorfrei ge-  
bleichtem Papier. Beiträge können  
mit Quellenangabe kostenlos nach-  
gedruckt werden.

Die nächste Ausgabe des  
Pirnaer Anzeigers erscheint  
am 12. Oktober.  
Der Redaktionsschluss für  
redaktionelle Beiträge ist  
am 5. Oktober.